



**Yvon Deschamps**  
et sans messe sans dieu  
Page B 10



Fenêtre **numérique**  
française sur le livre  
québécois Page B 12

# ÉCONOMIE

Le Devoir des écrivains

CAHIER B - LE DEVOIR, LE MERCREDI 14 NOVEMBRE 2012



PHILIPPE HUGUEN AGENCE FRANCE-PRESSE

## Des lettres qui donnent le poids des chiffres

L'IRIS dénonce les pouvoirs et les dérives des agences de notation

LOUISE DUPRÉ

Que peut-on envisager pour contrer le pouvoir des agences de notation? Voilà la question abordée dans la brochure *Agences de notation: au cœur des dérives de la finance*, publiée par Julia Posca, chercheuse à l'Institut de recherche et d'informations socio-économiques (IRIS). Pour la conférence de presse, on avait convié les journalistes aux locaux de l'Institut, situé au Comité social Centre-Sud, qui regroupe différents services: clinique d'impôt, friperie, cantine offrant des repas pour 3\$, ateliers d'art et de couture, etc. Ce n'est pas un lieu que fréquenteraient les spécialistes de Standard & Poor's et de Moody's.

En effet, l'endroit n'a rien des édifices huppés de Wall Street ou de la rue Saint-Jacques, ni des grands hôtels où se tiennent les conférences de presse classiques. C'est une ancienne école comme celle où j'ai étudié, recyclée en centre communautaire. Les chercheurs qui nous accueillent sont aux antipodes des gens d'affaires qu'on voit habituellement au journal télévisé. Ils ne portent pas de cravate ni de costumes bon chic bon genre: vêtements modestes d'étudiants et de jeunes travailleurs. Julia Posca poursuit d'ailleurs des études doctorales en sociologie à l'UQAM.

D'emblée, on sait que le point de vue défendu ne sera pas celui des chambres de commerce. Il y a là quelque chose de rafraîchissant. Quand on entend parler d'économie et de finance, on a trop peu l'occasion d'entendre l'opinion des classes moins nanties. Récemment, les agences de notation ont fait la manchette. On sait que Fitch et Standard & Poor's sont susceptibles de poursuites pour des rapports présumés inexacts qui auraient eu des effets négatifs sur les marchés italiens. On a aussi appris que Standard & Poor's et DBRS menaçaient d'abaisser la cote de crédit de la Caisse de dépôt et placement du Québec si le gouvernement péquiste décidait d'en réduire l'indépendance.

En cette ère du soupçon généralisé, où tout citoyen un peu allumé se met à douter des institutions qui réglementent sa vie, cette prise de position de l'IRIS tombe à point. Elle dit ce que l'on pressentait, c'est-à-dire que les mots *neutralité* et *impartialité* sont inadéquats. Loin d'être un facteur de stabilité, les agences peuvent déstabiliser les marchés en alimentant la spéculation, de même qu'elles font des recommandations qui aggravent les problèmes économiques des pays décotés. En effet, selon le secrétaire général adjoint et chef économiste de l'OCDE, Pier Carlo Padoa-Schioppa, les agences de notation « expriment des jugements, entraînant une accélération de tendances déjà à l'œuvre. C'est comme pousser quelqu'un qui est au bord du ravin. »

Dès lors, quelles solutions envisager pour

## Le déficit zéro remis à 2017

Le pain, le beurre et la tranche de fromage jaune de l'économie canadienne resteront au frigo, crise économique mondiale oblige

SAMUEL ARCHIBALD

Le gouvernement Harper a annoncé qu'il retardait d'un an l'atteinte de l'équilibre budgétaire.

C'est devant un parquet de gens d'affaires de la ville de Fredericton que le ministre des Finances, Jim Flaherty, a effectué la mise à jour des projections économiques et financières de son gouvernement. Ottawa devrait enregistrer un déficit de 25 milliards de dollars en 2012-2013, soit 4,9 milliards de plus que prévu.

Le ministre a annoncé à demi-mot ce report du déficit zéro à 2016-2017. Largement attendue, cette annonce s'est faite encore une fois

loin de la capitale fédérale.

Cette mise à jour des prévisions budgétaires, à un moment où la Chambre des communes ne siège pas, a suscité l'ire des partis d'opposition. Thomas Mulcair lui-même s'est fendu d'un gazouillis à ce sujet sur Twitter: « Les conservateurs n'ont aucun respect pour nos institutions démocratiques. »

Prompt à jeter le blâme sur des objets inanimés, le ministre Flaherty a imputé ce report à la faiblesse des cours des matières premières qui sont le pain, le beurre et la tranche de fromage jaune de l'économie canadienne. La faible

VOIR PAGE B 2: FLAHERTY



ANDREW VAUGHAN LA PRESSE CANADIENNE  
Jim Flaherty a présenté sa mise à jour économique, qui laisse voir un déficit de 25 milliards en 2012.



GÉRARD JULIEN AGENCE FRANCE-PRESSE

À Marseille, Ricardo porte un chauffage devant l'habitation qui lui est fournie par l'Armée du Salut. De plus en plus de citoyens français doivent se résoudre à se chauffer moins, faute de moyens.

OPINION

## Se chauffer moins pour payer moins

OLIVIER ADAM

C'est une information banale, qui ne retiendra pas l'attention de grand monde, quand bien même elle concerne des millions de gens. Mais qui se soucie des gens? On a plus urgent à faire. On a une crise à traiter, monsieur, une dette à éponger, des sacrifices à imposer, des ceintures à serrer, des marchés à rassurer, des spéculateurs à engraisser, des agences à satisfaire.

C'est une information de plus. Sans vernis. Au ras des pâquerettes. Pas de quoi en faire un gros titre. Ce n'est pas avec ça qu'on va vendre, monsieur. Les gens veulent du glamour, monsieur, du spectaculaire. Votre histoire, là, c'est bien trop terre à terre. Et puis, ça concerne qui? La masse. Quoi de plus ennuyeux que la masse, monsieur, je vous le demande? Quoi de plus ennuyeux que la vie moyenne, ses soucis majoritaires, d'argent, d'emploi, de logement et

j'en passe? Tout ça est d'un commun. Non, votre histoire, là, c'est encore une de ces informations déprimantes dont on ne sait plus quoi faire, à ranger parmi les chiffres du chômage, les indices divers, témoignant chaque jour de l'accroissement des inégalités en France, de sa précarisation rampante. Les annonces quotidiennes de plans sociaux, les fermetures d'ateliers, les délocalisations, les millions de Français vivant sous le seuil de pauvreté, souffrant du mal logement, de jeunes gens contraints de retourner vivre chez leurs parents, de familles faisant la queue pour les Restos du cœur.

C'est une information comme ça, alors. En passant, presque: près d'un ménage sur deux se chauffe moins pour payer moins. Voilà. Rien de plus. Rien de moins. Le quotidien du pays désormais. Dans sa nudité concrète. Un pays usé, en état de dépression nerveuse avancée,

VOIR PAGE B 6: OPINION

## Québecor abolit 500 emplois chez Sun Media

Pierre Karl Péladeau invoque les difficultés actuelles de l'industrie pour justifier ces nouvelles mises à pied

MARIE HÉLÈNE POITRAS

Mauvaise nouvelle pour des centaines de la presse écrite: après avoir coupé dans le gras en 2008, le chef de l'Empire s'attaquerait-il au muscle?

Mardi dans l'avant-midi, le président et chef de la direction de Québecor, Pierre Karl Péladeau, a annoncé en conférence de presse l'abolition de 500 postes chez Sun Media. Cette décision affectera les employés travaillant à l'extérieur du Québec, et l'on sait déjà que deux ateliers de production situés à Ottawa et à Kingston seront fermés.

Au cours des prochains mois, d'autres mesures seront annoncées: on vise des économies annuelles de 45 millions. Ce n'est pas la première fois que Sun Media sabre ainsi sa banque d'employés. En 2008, 600 postes avaient été supprimés pour des raisons semblables: crise de l'imprimé, mutation de la presse écrite. « La vitesse à laquelle la conjoncture actuelle se détériore nous oblige à prendre des décisions difficiles », avait déclaré M. Péladeau à l'époque.

Les années passent; les décisions difficiles et leurs répercussions douloureuses se répètent.

Sun Media Corporation est une filiale de Québecor, propriétaire de plusieurs tabloïds canadiens dont l'*Ottawa Sun* et le *Toronto Sun*. Chez nous, l'entreprise possède *24H Montréal*, *Le Journal de Montréal* et *Le Journal de Québec*. La création de Sun Media remonte à 1996 et la filiale concentre ses activités en presse écrite et en télévision.

En conférence de presse, M. Péladeau a pointé les suspects habituels: chute des revenus publicitaires menant à des refontes stratégiques. « Cette restructuration est regrettable, mais nécessaire en raison des profonds changements qui perturbent notre industrie et nous forcent à ajuster nos coûts à cette nouvelle réalité », a-t-il affirmé.

Le nombre de postes supprimés est plus élevé que prévu. Les revenus du conglomérat



Pierre Karl Péladeau

VOIR PAGE B 5: QUÉBECOR

VOIR PAGE B 2: LETTRES

LORSQUE VOUS ACHETEZ UN LIVRE CHEZ NOUS :

- Vous bénéficiez des conseils personnalisés de votre libraire indépendant.
- Vous choisissez parmi 250 000 titres, en format papier ou numérique.
- Vous soutenez l'économie locale.

RUE DES  
LIBRAIRES  
.COM

La destination  
pour acheter  
vos livres en ligne



# MARCHÉS BOURSIERS



## LES INDICES DE LA BOURSE DE TORONTO

Indice	Volume (000)	Fermeture	var. pts	var. %	Indice	Volume (000)	Fermeture	var. pts	var. %
S&P TSX	136 348	12 134,66	-56,80	-0,5	Matériaux	41 572	337,14	-3,19	-0,9
S&P TX20	58 048	582,22	-6,04	-1,0	Immobilier	5 045	225,04	-1,01	-0,4
S&P TX60	72 174	694,88	-3,03	-0,4	Télécoms	2 809	111,28	-0,10	-0,1
S&P TX60 Cap.	72 174	768,40	-3,34	-0,4	Serv. collect.	2 389	219,28	-1,19	-0,5
Cons. de base	3 938	231,36	+0,83	0,4	Métaux/minerais	8 494	940,79	-20,48	-2,1
Cons. discrét.	4 804	92,67	-0,03	-0,0					
Énergie	36 714	246,94	-1,79	-0,7					
Finance	14 915	181,67	-0,54	-0,3					
Aurifère	37 087	326,45	-3,42	-1,0					
Santé	1 937	61,23	+0,54	0,9					
Tech. de l'info	5 130	23,63	-0,35	-1,5					
Industrie	9 392	115,16	-0,14	-0,1					

### TSX CROISSANCE

TSX Venture	69 468	1 286,89	-18,57	-1,4
-------------	--------	----------	--------	------

Consultez toutes les cotes boursières sur [www.vmdconseil.ca](http://www.vmdconseil.ca)

**HIER À LA BOURSE: Toronto a clôturé en baisse,** la menace du «précipice fiscal» aux États-Unis ayant refroidi l'ardeur des investisseurs. L'histoire s'est répétée, quoi! Les opérateurs ont peu confiance de voir les législateurs américains s'entendre avant la fin de l'année sur un budget alternatif.

Titre	Symbole	Fermeture	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)	52 semaines bas	52 semaines haut
-------	---------	-----------	----------------	---------------	--------------	-----------------	------------------

### CONSOMMATION DISCRÉTIONNAIRE ET DE BASE

Alim. Couche-Tard	ATD.B	47,76	-0,34	-0,71	209	28,61	51,18
Astral Media	ACM.A	41,77	0,12	0,29	299	31,85	49,29
Canadian Tire	CTC.A	67,40	-0,81	-1,19	791	60,64	73,46
Cogeco	CCA	38,82	0,13	0,34	31	34,45	54,28
Corus	CJR.B	22,59	-0,07	-0,31	119	18,18	24,98
Jean Coutu	PJC.A	14,65	0,04	0,27	82	12,15	15,84
Loblaw	L	33,35	-0,24	-0,71	356	31,11	38,89
Magna	MG	44,74	-0,28	-0,62	298	32,72	48,99
Metro	MRU	58,58	0,29	0,50	774	48,46	59,68
Quebecor	QBR.B	35,90	0,65	1,84	26	31,20	40,35
Rona	RON	10,98	0,39	3,68	716	8,64	14,49
Saputo	SAP	43,75	-0,40	-0,91	233	37,28	46,36
Shaw	SJR.B	21,54	0,04	0,19	417	18,93	21,88
Shoppers Drug Mart	SC	42,46	1,34	3,26	1 660	39,30	44,44
Tim Hortons	THI	46,49	-0,25	-0,53	556	46,16	57,91
Transat A.T.	TRZ.B	5,49	-0,01	-0,18	12	2,79	7,74
Yellow Media	YLO	0,06	0,00	0,00	315	0,02	0,36

### ÉNERGIE

Cameco	CCO	17,37	-0,29	-1,64	537	17,06	26,43
Canadian Natural	CNQ	27,72	-0,15	-0,54	2 471	25,58	41,12
Canadian Oil Sands	COS	20,50	-0,16	-0,77	747	18,21	25,19
Enbridge	ENB	38,90	-0,32	-0,82	1 981	34,52	42,23
EnCana	ECA	20,81	0,06	0,29	2 352	17,25	23,86
Enerplus	ERF	12,33	-0,20	-1,60	660	11,67	27,97
Nexen	NXY	24,37	-0,02	-0,08	377	14,20	26,70
Pengrowth Energy	PGF	5,15	-0,16	-3,01	1 366	5,15	11,36
Pétrolière Impériale	IMO	44,87	-0,37	-0,82	631	38,87	49,26
Suncor Energy	SU	32,55	-0,84	-2,52	2 307	26,97	37,28
Talisman Energy	TLM	11,43	0,27	2,42	3 517	9,72	14,69
TransCanada	TRP	45,09	0,15	0,33	740	40,09	46,29

### FINANCIÈRES

B. CIBC	CM	78,08	-0,39	-0,50	760	68,15	79,43
B. de Montréal	BMO	58,74	-0,10	-0,17	1 373	53,15	61,29
B. Laurentienne	LB	43,86	0,05	0,11	20	40,66	48,68
B. Nationale	NA	76,59	-0,22	-0,29	297	63,27	81,27
B. Royale	RY	55,95	0,04	0,07	2 114	43,30	59,13
B. Scotia	BNS	53,86	-0,12	-0,22	1 622	47,54	57,17
B. TD	TD	80,36	-0,32	-0,40	1 290	68,13	85,85
Brookfield Asset	BAM.A	34,04	-0,12	-0,35	1 621	26,55	35,35
Cominar Real	CUF.UN	22,38	-0,17	-0,75	173	21,41	25,46
Corp. Fin. Power	PWF	25,70	-0,22	-0,85	243	23,62	30,15
Fin. Manuvie	MFC	12,15	-0,15	-1,22	3 599	10,18	14,07
Fin. Sun Life	SFL	26,42	-0,07	-0,26	1 487	17,92	26,54
Great-West Lifeco	GWO	23,12	-0,09	-0,39	530	19,15	25,28
Industrielle All.	IAG	27,95	-0,06	-0,21	207	20,55	32,91
Power Corporation	POW	24,31	-0,14	-0,57	220	21,10	27,42
TMX	X	49,20	0,12	0,24	25	41,00	53,01

### INDUSTRIELLES

Air Canada	AC.B	1,82	-0,09	-4,71	2 108	0,78	2,01
Bombardier	BBD.B	3,30	-0,07	-2,08	5 222	3,30	4,93
CAE	CAE	9,91	-0,04	-0,40	268	9,18	11,24
Canadien Pacifique	CP	92,06	0,96	1,05	309	56,82	94,44
Chemin de fer CN	CNR	86,78	-0,16	-0,18	396	74,22	92,20
SNC-Lavalin	SNC	41,47	-0,49	-1,17	307	34,36	55,95
Transcontinental	TCLA	9,79	-0,17	-1,71	68	7,97	13,37
TransForce	TFI	17,44	-0,08	-0,46	243	12,08	19,14

### MATÉRIAUX

Agrium	AGU	96,88	0,73	0,76	368	66,00	107,50
Barrick Gold	ABX	35,34	-0,46	-1,28	1 642	31,18	54,05
Goldcorp	G	42,93	-0,51	-1,17	1 541	32,34	55,00
Kinross Gold	K	10,01	-0,19	-1,86	3 318	7,15	14,63
Mines Agnico-Eagle	AEM	55,29	-0,48	-0,86	444	31,50	56,98
Potash	POT	38,80	-0,22	-0,56	1 895	38,31	47,94
Teck Resources	TCK.B	32,81	-0,17	-0,52	1 376	26,02	44,00

### SERVICES PUBLICS

Fortis	FTS	33,96	0,00	0,00	231	31,32	34,98
TransAlta	TA	15,30	-0,10	-0,65	376	13,96	22,28

### TECHNOLOGIE

CGI	GIB.A	23,61	-0,42	-1,75	1 873	17,88	27,00
Research In Motion	RIM	8,40	-0,41	-4,65	2 543	6,10	20,41

### TÉLÉCOMMUNICATIONS

BCE	BCE	42,50	-0,19	-0,45	827	39,12	45,28
Bell Alliant	BA	27,37	0,15	0,55	209	24,41	28,85
Rogers	RCL.B	43,50	-0,16	-0,37	1 133	34,75	44,37
Telus	T	65,60	0,50	0,77	506	52,67	65,60

### FONDS NÉGOCIÉS EN BOURSE

iShares DEX	XBB	31,60	0,00	0,00	163	30,78	31,86
iShares MSCI	XEM	23,05	-0,20	-0,86	6	21,23	25,02
iShares MSCI EMU	EUZ	29,81	-0,14	-0,47	1 896	24,77	32,72
iShares S&P 500	XSP	15,76	-0,05	-0,32	916	13,19	16,84
iShares S&P/TSX	XIC	19,17	-0,06	-0,31	29	17,71	20,22



### INDICES QUÉBÉCOIS

Indice	Fermeture	var. pts	var. %
INDICE QUÉBEC IQ30	1382,87	-3,85	-0,28
INDICE QUÉBEC IQ120	1402,17	-6,58	-0,47

Titre	Symbole	Fermeture	Variation (\$)	Variation (%)	Volume (000)	52 semaines bas	52 semaines haut
-------	---------	-----------	----------------	---------------	--------------	-----------------	------------------

### LES PLUS ACTIFS DE LA BOURSE DE TORONTO

Fin. Manuvie	MFC	12,15	-0,15	-1,22	3 599	10,18	14,07
Eldorado Gold	ELD	14,78	0,21	1,44	3 578	9,94	19,87
Talisman Energy	TLM	11,43	0,27	2,42	3 517	9,72	14,69
Kinross Gold	K	10,01	-0,19	-1,86	3 318	7,15	14,63
iShares S&P/TSX	XIU	17,47	-0,08	-0,46	3 295	16,05	18,32
Yamana Gold	YRI	19,61	-0,10	-0,51	3 090	12,76	20,61
Tallson Lithium	TLH	7,05	0,09	1,29	2 914	2,75	7,05
Horizons BetaPro	HNU	16,29	1,35	9,04	2 827	7,96	44,20
Osisko Mining	OSK	9,11	0,09	1,00	2 728	6,25	12,97
Research In Motion	RIM	8,40	-0,41	-4,65	2 543	6,10	20,41

### LES GAGNANTS EN %

Tekmira	TKM	5,61	0,50	9,78	359	1,41	5,61
Horizons BetaPro	HNU	16,29	1,35	9,04	2 827	7,96	44,20
CML HealthCare	CLC	6,22	0,45	7,80	1 188	5,42	11,00
PowerShares DB	DGJ	4,38	0,27	6,57	1	3,90	5,75
TearLab	TLB	4,47	0,27	6,43	7	1,04	4,62
Horizons BetaPro	HUN	12,28	0,72	6,23	14	9,84	14,40
Guyana Goldfields	GUY	3,48	0,16	4,82	310	1,67	9,50
Westport	WPT	27,65	1,21	4,58	193	22,76	49,68
Claymore Natural	GAS	13,00	0,55	4,42	81	8,50	21,20
High Liner Foods	HLF.A	25,00	1,00	4,17	0	12,98	25,00

### LES PERDANTS EN %

Kingsway	KFS	2,31	-0,53	-18,66	33	1,70	4,39
Data	DGI	1,98	-0,44	-18,18	754	1,98	5,86
Forbes Energy	FRB	1,98	-0,41	-17,15	211	1,98	7,37
Rare Element Rs	RES	3,27	-0,48	-12,80	80	3,07	8,00
IBI	IBG	6,40	-0,85	-11,72	358	6,40	15,45
Horizons BetaPro	HND	3,33	-0,37	-10,00	2 004	3,07	12,51
Sears Canada Wi	SCC	11,40	-1,25	-9,88	5	10,60	13,00
Brompton Lifeco	LCS	1,68	-0,17	-9,19	1	1,01	3,25
Novadaq	NDQ	9,09	-0,82	-8,27	8	4,75	11,89
GLV	GLV.B	2,00	-0,18	-8,26	4	1,5	

# ÉCONOMIE

Le Devoir des écrivains

## Acapulco en faillite

Mexico — Acapulco, la célèbre station balnéaire de la côte Pacifique du Mexique, s'est déclarée en faillite en raison de l'impossibilité de régler une dette de 170 millions de dollars, a indiqué mardi le maire de la ville, qui a demandé l'aide du gouvernement fédéral. «*Nous sommes en situation de faillite technique*», a déclaré à la presse Luis Walton, maire de gauche d'Acapulco, en poste depuis deux mois et qui accuse l'équipe précédente d'avoir augmenté la dette et signé des contrats impayables. «*Ils devront rendre des comptes ou payer pour leurs fautes*», a-t-il ajouté, demandant au gouvernement fédéral de «*sauver Acapulco*», un port qui reçoit neuf millions de touristes par an, dont un million d'étrangers. Les accusations de mauvaise gestion ont été contestées par l'ancien édile, Manuel Añorve, du Parti révolutionnaire institutionnel (PRI), qui a qualifié d'«*inexactes*» les comptes présentés par M. Walton. Il a toutefois admis que le nombre d'employés de la ville était passé de 7920 à 8168 personnes sous sa mandature, soit «*une augmentation de 248 travailleurs, dont 223 policiers*». Acapulco est devenue ces derniers mois l'une des villes les plus violentes du Mexique, théâtre d'affrontements entre cartels de la drogue.

Agence France-Presse

## Shoppers: recul du bénéfice

Toronto — Corporation Shoppers Drug Mart a annoncé mardi que son bénéfice net pour le troisième trimestre s'est chiffré à 168 millions comparativement à 172 millions durant la même période l'année précédente. L'entreprise, connue sous la bannière Pharmaprix au Québec, a vu ses ventes se chiffrer à 3,21 milliards, soit une augmentation de 3,2% par rapport à la même période l'année précédente. Les ventes durant le trimestre selon les établissements comparables ont augmenté de 2,3%.

La Presse canadienne

## Sears Canada : perte de 21,9 millions

Toronto — Sears Canada a réduit sa perte à 21,9 millions au troisième trimestre, soit environ la moitié des 44,1 millions épongés l'an dernier. Cela correspond à une perte de 22 ¢ par action cette année, contre 42 ¢ par action l'an dernier. La perte comprend une charge avant impôt de 45,6 millions liée à l'élimination de l'excédent des stocks et aux coûts internes de restructuration. Le total des produits pour la période de 13 semaines close le 27 octobre 2012 s'est chiffré à 1,03 milliard, contre 1,11 milliard un an plus tôt, en baisse de 6,8%.

La Presse canadienne

## Meubles Léon : baisse du bénéfice

Toronto — La chaîne de magasins Meubles Léon a annoncé mardi avoir enregistré au troisième trimestre un bénéfice net de 13 millions, en baisse de 15% par rapport à la même période il y a un an, l'addition de quatre magasins l'année dernière s'étant traduite par une hausse des coûts tandis que les ventes faisaient du surplace. Le bénéfice net par action a été de 19 ¢ au troisième trimestre. Lors de la période équivalente en 2011, Léon avait réalisé un bénéfice net de 15,3 millions, ou 22 ¢ par action. Léon a indiqué que le chiffre d'affaires de son réseau de magasins, incluant les franchises, avait totalisé 223,68 millions au troisième trimestre, sans guère de changement par rapport aux revenus de 223,65 millions de la même période un an auparavant.

La Presse canadienne



ARCHIVES AGENCE FRANCE-PRESSE

Le Canada aurait consenti à prolonger la période de protection des brevets pharmaceutiques.

## LIBRE-ÉCHANGE

# Le Canada céderait sur les brevets pharmaceutiques

HEATHER SCOFFIELD

Ottawa — Les négociations pour conclure un accord de libre-échange entre le Canada et l'Union européenne tirent à leur fin et Ottawa semble prêt à céder, du moins en partie, aux demandes européennes concernant les brevets pharmaceutiques — une concession qui pourrait coûter 900 millions aux Canadiens chaque année.

Le ministre fédéral du Commerce international, Ed Fast, se rendra à Bruxelles la semaine prochaine pour y rencontrer son homologue européen afin de franchir une nouvelle étape dans les pourparlers canado-européens. M. Fast et son collègue de l'Agriculture, Gerry Ritz, espèrent ficeler les derniers détails et en venir à une entente finale au cours des prochaines semaines, tout en lançant une campagne de relations publiques qui cherchera à convaincre les Canadiens des bienfaits d'un éventuel accord.

Des sources au gouvernement et dans l'industrie indiquent que M. Fast est prêt à accorder à l'Union européenne une plus longue période de protection pour les médicaments d'origine, en dépit des pressions exercées par le secteur canadien du médicament générique, et par les provinces qui rejettent toute augmentation du coût des médicaments. Une entente signifierait que les gouvernements, les employeurs et les consommateurs devraient acheter pendant plus longtemps des médicaments d'origine — plus chers —, plutôt que de se procurer les versions génériques plus abordables. Selon des estimations du gouvernement, cette mesure coûterait de 367 millions à 903 millions par année, selon divers scénarios. Cette facture pourrait toutefois grimper à 2 milliards par année si le gouvernement Harper cède à toutes les demandes européennes en termes de brevets pharmaceutiques, selon des calculs internes obtenus par La Presse canadienne.

Le Canada avait refusé jusqu'ici de discuter des demandes européennes concernant les brevets pharmaceutiques. Ce point, l'un des plus litigieux à l'ordre du jour des négociations, a été reporté jusqu'à la fin de la ronde. «*Les sujets les plus difficiles ont été gardés pour la fin*», confirme John Weeks, l'ancien négociateur en chef du Canada pour les discussions entourant l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), qui conseille aujourd'hui l'industrie du médicament générique à titre de consultant. «*Mais la présence des ministres à Bruxelles créera une dynamique différente.*» Interrogé sur la possibilité que le Canada fasse des concessions concernant les brevets pharmaceutiques, un porte-parole du ministre Fast, Adam Taylor, s'est contenté de dire que, pour l'instant, «*les négociations se poursuivent, et que toute spéculation sur l'issue de ces discussions serait inexacte.*»

Alors que l'industrie des médicaments d'origine se réjouit discrètement, celle des médicaments génériques refuse d'admettre sa défaite.

La Presse canadienne

## Après Google, Amazon est dans le collimateur du fisc français

Paris — Le gouvernement français réclame près de 200 millions d'euros à Amazon, a indiqué le géant américain de la vente en ligne, dans un communiqué publié fin octobre par la SEC, autorité américaine des marchés financiers, à l'occasion de la présentation de ses résultats. «*Nous ne sommes pas d'accord avec l'évaluation présentée et nous avons l'intention de la contester vigoureusement*», a fait savoir Amazon.

Le fisc français exige 252 millions \$US, selon Amazon. Le contentieux porte sur la déclaration à l'étranger de chiffre d'affaires réalisé en France sur les exercices 2005 et 2006. Le site groupe fondé par Jeff Bezos admet qu'il pourrait être l'objet d'une procédure identique sur les exercices suivants. Amazon prévient qu'après avoir usé de toutes les voies de recours, il engagera des procédures judiciaires, si nécessaire.

Le groupe aux 48 milliards de chiffre d'affaires est dans le collimateur de plusieurs autres services fiscaux. «*Nous sommes soumis à fiscalité dans plusieurs États et pays étrangers dont la Chine, l'Allemagne, le Luxembourg et le Royaume-Uni*», précise Amazon toujours dans son communiqué à la SEC, avant d'admettre qu'il «*pourrait être l'objet de procédures par ces administrations fiscales pour les exercices clos depuis 2003*».

En France, Amazon n'est pas le seul géant américain du Web à être dans la ligne de mire de Bercy. Google ferait également l'objet de procédures. Le fisc lui aurait notifié un redressement fiscal de près de 1 milliard d'euros, a assuré fin octobre *Le Canard enchaîné*. Un porte-parole de Google France avait alors juré ne pas en avoir «*reçu notification*».

Dans son rapport, le sénateur Philippe Marini avait récemment rapporté que le Conseil national du numérique chiffrait les revenus générés en France par Google, iTunes (Apple), Amazon et Facebook «*entre 2,5 et 3 milliards d'euros*». Ces quatre acteurs de l'Internet acquittent en moyenne quatre millions d'euros par an au titre de l'impôt sur les sociétés alors qu'ils pourraient être redevables «*d'environ 500 millions d'euros*», avait-il assuré.

Associated Press



LIONEL BONAVENTURE AFP

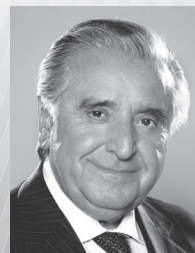
## ÉVÉNEMENTS DE PRESTIGE

Jeudi 22 novembre  
de 18 h à 20 h 30

## HOMMAGE AUX GRANDS MONTRÉALAIS 2012

RÉCEPTION DANS LE CADRE DU 190<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DE LA CHAMBRE

ASSISTEZ AU DÉVOILEMENT D'UN LIEU PERMANENT QUI IMMORTALISERA LES GRANDS MONTRÉALAIS PASSÉS, PRÉSENTS ET FUTURS ET RENCONTREZ DES LEADERS EXEMPLAIRES



EMANUELE (LINO) SAPUTO

Président du conseil d'administration Saputo inc.

SECTEUR ÉCONOMIQUE

MICHAL ET RENATA HORNSTEIN



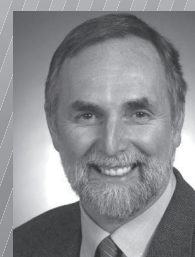
SECTEUR CULTUREL Philanthropes



GEORGES BROSSARD

Entomologiste Fondateur Insectarium de Montréal

SECTEUR SCIENTIFIQUE



PIERRE LEGAULT

Directeur général Renaissance Montréal

SECTEUR SOCIAL

PALAIS DES CONGRÈS DE MONTRÉAL  
1001, place Jean-Paul-Riopelle  
Place-d'Armes

BILLETS ET INFORMATION :  
514 871-4001  
www.cmm.ca/gm-2012

À QUÉBEC PAR AFFAIRES OU PAR PLAISIR, SAVOUREZ CHAQUE INSTANT !



Chambre à partir de 124\$ incluant un crédit de restauration de 25\$ par jour!\*

Jusqu'au 20 décembre, obtenez le stationnement à 50%!\*\*

\* Offre valide jusqu'au 31 mars 2013, sur réservation selon disponibilité  
\*\* S'applique sur le libre service, sur les nouvelles réservations au tarif du jour ou avec l'offre crédits à croquer.



LOEWS  
HÔTEL LE CONCORDE  
QUÉBEC

1 800-395-3141 www.loewsquebeccity.com

Présentée par: Hydro Québec En collaboration avec: BMO Groupe financier LE DEVOIR The Gazette

CRÉATEURS D'AFFAIRES

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS


**Société du réseau ÉCONOMUSÉE®**  
**Poste de Directeur général**  
**ou de Directrice générale**

La Société du réseau ÉCONOMUSÉE® est un organisme sans but lucratif ayant 20 ans d'existence qui vise à perpétuer, transmettre et mettre en valeur les métiers et savoir-faire inspirés de la tradition dans une approche de développement durable. Elle le fait en maintenant et en développant un réseau d'ÉCONOMUSÉE® d'abord au Québec, mais aussi en partenariat dans les provinces de l'Atlantique, en Colombie-Britannique et en Europe du Nord. Le réseau compte déjà plus de 65 ÉCONOMUSÉE® et devrait en comporter une centaine ou plus dès 2015. Pour en savoir davantage, veuillez consulter le site [www.economusee.com](http://www.economusee.com).

**La fonction :** Sous l'autorité du Conseil d'administration, vous aurez à gérer avec imagination et créativité et dans un esprit entrepreneurial un organisme, petit en lui-même, mais virtuellement très grand par l'étendue du réseau qu'il soutient, par le champ d'application potentiellement énorme du concept original d'«ÉCONOMUSÉE®» et par la croissance des résultats obtenus et reconnus sur les plans du maintien et de la création d'emplois dans le secteur des métiers d'art et de l'agroalimentaire, de l'amélioration du produit et de l'expérience touristique, de l'éducation du public par l'accès direct aux artisans à l'oeuvre, du développement régional et du rayonnement international du Québec. Vous devez voir grand, mais en même temps avoir les pieds bien sur terre compte tenu des ressources limitées dont dispose l'organisation. Ce sera votre principal défi d'assurer la pérennité financière de la Société tout en valorisant la marque et en sauvegardant l'authenticité du concept ÉCONOMUSÉE®. A ces fins, il vous faudra être très présent à la révision du modèle d'affaires actuellement en cours. Il vous faudra autant de détermination que de souplesse et vous devrez être sensible à la diversité culturelle. De surcroît, pour les artisans à l'oeuvre, vous devrez devenir un leader mobilisateur par votre vision, votre attention à leurs besoins et votre compréhension des enjeux auxquels sont confrontés les PME.

**Exigences :**  
 Scolarité : Diplôme de 2<sup>ème</sup> cycle en gestion ou équivalence pertinente.  
 Expérience : 10 ans d'expérience pertinente en gestion de projets, de préférence dans le domaine culturel ou touristique  
 Capacité démontrée de préparer des demandes de subvention.  
 Excellentes habiletés de communication et en développement des affaires.  
 Le bilinguisme oral et écrit est indispensable.

**Conditions de travail :** La Société veut offrir à la personne choisie des conditions de travail comparables à celles d'un poste jugé équivalent dans la fonction publique du Québec. Le lieu de travail est le siège social de la Société, mais le titulaire du poste peut être appelé à se déplacer à l'occasion au Québec ou à l'extérieur

**Date d'entrée en fonction :** Le plus tôt possible en 2013.

**Procédure pour déposer sa candidature :** Les candidats doivent faire parvenir une lettre de présentation et un curriculum vitae au secrétariat de la Société, par voie électronique, avant le 30 novembre à 17h, avec la mention : «Attention du Président, M. Michel Gervais», à l'adresse suivante : [info@economusee.com](mailto:info@economusee.com)



Reconnu pour la qualité de sa formation, le Collège de Maisonneuve accueille près de 7 000 étudiants, jeunes et adultes inscrits à la formation créditée, et plus de 2 000 personnes y suivent des activités de perfectionnement. Plus de 850 personnes travaillent à la réalisation de sa mission.

Ses trois centres collégiaux de transfert de technologie contribuent à l'essor des organisations montréalaises et québécoises et participent au dynamisme de ses programmes.

## Direction générale

Le Collège de Maisonneuve souhaite engager une personne d'envergure pour assumer les responsabilités inhérentes à la direction générale.

Cette personne, qui dirigera un cégep reconnu pour la qualité de sa formation, ses qualités d'innovation et son personnel de grande qualité, sera :

- Convaincue des engagements reliés au projet éducatif du Collège de Maisonneuve.
- Capable d'exercer un leadership mobilisateur autour d'orientations stratégiques actualisées.
- Motivée par les défis suscités par un contexte organisationnel, culturel et socio-économique changeant.

Pour en savoir davantage sur la description du poste et sur le Collège, rendez-vous sur [www.cmaisonneuve.qc.ca/emploi](http://www.cmaisonneuve.qc.ca/emploi)

Les personnes intéressées ont jusqu'au **28 novembre 2012, à 16 h**, pour faire parvenir leur candidature à la présidente du conseil d'administration par courriel à : [presidente@cmaisonneuve.qc.ca](mailto:presidente@cmaisonneuve.qc.ca)

## UNE AUTRE FAÇON DE GRANDIR.

L'Université du Québec à Rimouski (UQAR) accueille plus de 6 500 étudiantes et étudiants répartis principalement dans ses campus de Rimouski et de Lévis et elle désire combler le poste suivant :

### Vice-rectrice ou vice-recteur au campus de Lévis et à la planification

**Date d'entrée en fonction :** 18 février 2013 au campus de Lévis

**Closure des concours :** 12 décembre 2012 à midi

**UQAR**

[www.uqar.ca/rh/emplois](http://www.uqar.ca/rh/emplois)



## OFFRE D'EMPLOI

### PERSONNES CHARGÉES DE COURS

L'École multidisciplinaire de l'Image (ÉMI) recherche actuellement des candidatures pour sa banque de personnes chargées de cours dans les domaines des arts visuels, de la bande dessinée, du design graphique et de la muséologie et patrimoines.

Les personnes intéressées sont priées de consulter [uqo.ca/emplois](http://uqo.ca/emplois)

L'Université du Québec en Outaouais s'engage à respecter l'équité en matière d'emploi. En accord avec les exigences d'Immigration Canada, les citoyennes et citoyens canadiens et les résidentes et résidents permanents du Canada seront considérés en priorité.

**SOIS RECONNU**  
uqo.ca

CARRIÈRES &  
PROFESSIONS  
[jfbosse@ledevoir.com](mailto:jfbosse@ledevoir.com)  
5 14.985.3444

**3 services,  
1 seul prix !**

**LE DEVOIR**  
Libre de penser

Université d'Ottawa



Située au cœur de la capitale nationale, l'Université d'Ottawa attire les plus grands talents du Canada et d'ailleurs. Recherche, innovation, prospérité : ça part d'ici.

## Département de sociologie et d'anthropologie

### Faculté des sciences sociales

#### Professeur ou professeure (rang professoral ouvert)

La Faculté des sciences sociales offre, en français et en anglais, des programmes de baccalauréat, de maîtrise et de doctorat répartis dans neuf départements, écoles et instituts. Avec ses quelques 10 000 étudiantes et étudiants, ses 260 professeurs réguliers, son vaste choix de programmes et ses centres de recherche, la Faculté des sciences sociales occupe une place privilégiée au cœur de l'Université d'Ottawa. Les étudiants diplômés de la Faculté, encadrés par des chercheurs chevronnés, mènent des travaux de fine pointe dans nos nombreux programmes de maîtrise et de doctorat.

Le Département de sociologie et d'anthropologie de l'Université d'Ottawa désire combler un (1) poste régulier de professeur en anthropologie menant à la permanence, rang ouvert. Le Département recherche des candidat(e)s dont le dossier de publications et de recherche porte sur l'une ou l'autre des aires (ou les deux) du Maghreb ou du Moyen-Orient. Un intérêt marqué pour l'enseignement de la méthodologie appuyé par une pratique de recherche terrain est attendu. La maîtrise de l'anthropologie visuelle ou un intérêt pour les nouveaux médias constituent des atouts.

Vos fonctions incluront notamment la poursuite d'un programme de recherche et de publications; l'enseignement à tous les cycles d'études; l'encadrement d'étudiantes et d'étudiants de deuxième et troisième cycles; la participation aux activités éducatives et administratives de l'Université; et l'accomplissement de toute autre activité prévue à la convention collective.

Les critères de sélection incluront un doctorat en anthropologie, l'excellence manifeste, ou un potentiel d'excellence, en enseignement et en recherche, ainsi que la qualité du dossier de publications et en recherche dans le domaine. La capacité d'enseigner dans les deux langues officielles des l'embauche est souhaitée.

L'Université d'Ottawa étant une institution bilingue, tous les professeurs et toutes les professeures de la Faculté des sciences sociales doivent démontrer un bilinguisme actif avant d'obtenir la permanence. L'Université offre aux membres et à leur conjoint ou conjointe la possibilité de suivre des cours pour parfaire leur langue seconde.

Conditions et salaire à l'embauche : selon la convention collective en vigueur. L'attribution du poste menant à la permanence est soumise à une approbation budgétaire.

**La date d'entrée en fonction est le 1<sup>er</sup> juillet 2013.**

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae et une lettre décrivant leurs expériences et leurs intérêts en enseignement et en recherche. Elles doivent aussi inclure une indication précise de leurs compétences linguistiques en anglais et en français et une copie de leurs principales publications. Les candidat(e)s doivent aussi demander que trois lettres de recommandation soient acheminées directement sous pli confidentiel.

L'ensemble du dossier doit parvenir à l'adresse suivante : **Maurice Lévesque, Directeur, Département de sociologie et d'anthropologie, Faculté des sciences sociales, Université d'Ottawa, 120, rue Université, pièce 10005, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Courriel : [socio@uOttawa.ca](mailto:socio@uOttawa.ca).** L'étude des demandes débutera le 30 novembre 2012 et continuera jusqu'à ce que le poste soit comblé avec succès.

Tous les candidats qualifiés sont invités à postuler; cependant, conformément aux exigences gouvernementales, les citoyens canadiens et les résidents permanents auront la priorité. L'Université d'Ottawa souscrit à l'équité en matière d'emploi et encourage les femmes, les Autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à postuler.



Les meilleurs employeurs pour les nouveaux arrivants 2012 | ALLES



uOttawa  
L'Université canadienne  
Canada's university



### DOYEN OU DOYENNE DES ÉTUDES (POSTE CADRE)

L'École de technologie supérieure, l'un des neuf établissements du réseau de l'Université du Québec, offre des programmes de baccalauréat, de maîtrise et de doctorat en génie. Sa mission est axée vers la formation appliquée en génie. Avec plus de 6000 étudiants, elle délivre annuellement le plus grand nombre d'ingénieurs au Québec.

#### L'ÉTS sollicite des candidatures pour le poste de doyen ou doyenne des études.

Sous l'autorité du directeur des études et de la recherche, le doyen des études est responsable de l'élaboration et de l'organisation générale des programmes d'enseignement de 1<sup>er</sup> cycle et de cycles supérieurs (2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles), de leur fonctionnement, de leur développement et de leur évaluation.

#### Fonctions :

Le doyen des études est responsable de l'application et du respect du règlement des études de 1<sup>er</sup> cycle et du règlement des études de cycles supérieurs. Il coordonne et évalue l'offre des programmes et la gestion des apprentissages. Il est responsable de la qualité de l'enseignement et de la mise en œuvre des divers moyens de soutien pédagogique favorisant le développement des méthodes d'enseignement.

Il coordonne les comités de programmes de cycles supérieurs et préside le comité des cycles supérieurs. Membre d'office de la commission des études, le doyen y présente les avis d'inscription relatifs à la création et à la modification des programmes d'études.

#### Exigences :

- Être titulaire d'un doctorat, de préférence en génie;
- Posséder une expérience pertinente de l'enseignement universitaire ainsi que des fonctions administratives liées à l'enseignement universitaire ou une expérience jugée équivalente;
- Posséder des connaissances de l'organisation des études en génie au Canada;
- Être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec.

#### Traitement :

Selon la politique salariale des cadres de l'École de technologie supérieure.

La description complète du poste est disponible à [www.etsmtl.ca/Emplois](http://www.etsmtl.ca/Emplois)

Les personnes intéressées par ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant 17 h, le 30 novembre 2012, à :

**M. Louis Marquis**  
**Secrétaire général**  
**École de technologie supérieure**  
**1100, rue Notre-Dame Ouest**  
**Montréal (Québec) H3C 1K3**

L'ÉTS est une constituante du réseau de l'Université du Québec

**ÉTS**  
Le génie pour l'industrie

École de technologie supérieure

## ÉCONOMIE

Le Devoir des écrivains

## QUÉBECOR

SUITE DE LA PAGE B 1

de médias Québecor ont progressé, une hausse de plus de 44 millions par rapport à l'année passée, mais on fait néanmoins état d'une baisse de profits au troisième trimestre. Le bénéfice net attribuable aux actionnaires a diminué de 0,11 \$ par action comparativement au même trimestre l'an dernier.

Cette annonce survient dans un contexte de crise des médias imprimés qui continue d'affecter la presse d'ici et d'ailleurs. La transition vers le Web est amorcée, mais les vendeurs de publicité n'ont jamais retrouvé la manne qu'ils avaient connue dans les formats imprimés. Cette crise ne se résorbe pas, et on ne sait pas où se trouve le fond.

Chez Québecor, malgré la mauvaise nouvelle annoncée, on maintient que tout va bien.

L'impact de ces décisions se ressent surtout sur les employés. Un journaliste d'une des publications de Sun Media qui n'a pas été affecté par les compressions et qui tient à conserver l'anonymat nous a raconté l'impact que des coupes semblables ont eu sur son métier. «*Souvent, on sabre la production, c'est-à-dire du côté*

*de la correction, des services logistiques, de la mise en page. Je travaille dans un tabloïd, il y a de moins en moins de photographes et je dois souvent me déplacer pour faire la photo. Évidemment, c'est moins de temps consacré à la recherche.*» Du côté de Québecor, on admet que la profession change, mais que dans le contexte actuel les journalistes doivent s'adapter.

Invitée à commenter la nouvelle, Lise Perron, vice-présidente du Syndicat des travailleurs de l'information du *Journal de Montréal*, a dit: «*Je suis sincèrement désolée pour les employés de Sun Media qui vont perdre leur poste au cours des prochaines semaines. J'espère qu'ils ont appris la nouvelle avant qu'on l'annonce dans les médias, a-t-elle observé. Il [Pierre Karl Péladeau] est tellement imprévisible; on ne sait jamais ce qui nous pend au bout du nez.*»

Au-delà de la détérioration des conditions de travail des journalistes œuvrant pour l'empire PKP, quel impact pour le citoyen dans son droit à une information de qualité, à une époque où l'on recrute des blogueurs sous-payés au clic pour remplacer les articles de fond? M. Péla-

deau a beau claironner haut et fort que l'«*engagement de corporation de Sun Media envers ses publications, ses clients, ses annonceurs et ses employés demeure le même, [...] que nous allons continuer à offrir un contenu de qualité*», les conditions dans lesquelles travaillent ceux qui font cette information, pigistes et journalistes, continuent d'être nivelées par le bas.

En France, Pierre Siankowski, journaliste aux *Inrockuptibles*, parle d'un «*mouvement vers le micro et vers le macro*», d'une oscillation entre news, brèves, textes courts et reportages de longue haleine. Le magazine consacré à la couverture de la sphère culturelle de pointe s'est repositionné suivant ce schéma au cours des dernières années. Une option intéressante dans un contexte où les réseaux sociaux et le flot constant de nouvelles amenées au rivage via le Web sollicitent et divisent continuellement l'attention du lecteur.

Au-delà des grandes décisions de restructuration annoncées par les hauts dirigeants de la trempe de celui de l'Empire, au-delà de la façon dont cela affecte les journalistes et leur profes-

sion, il faudra un jour revenir au lecteur, qui commence à avoir faim de plus. Et de mieux. Et qui y a droit, surtout.

## Marie Hélène Poitras



Née en 1975 à Ottawa.

Le premier roman de Marie Hélène Poitras, *Soudain le Minotaure*, est paru en 2002 et a reçu l'année suivante le prix Anne-Hébert. En 2006, son recueil de nouvelles *La mort de Mignonne et autres histoires* a été finaliste au Prix des libraires. En avril dernier, elle a lancé un western contemporain intitulé *Griffintown* aux éditions Alto, salué par la critique. Dans une existence parallèle, Marie Hélène Poitras est journaliste musique et éditrice à *Zone d'écriture* de Radio-Canada.

**Dernier ouvrage paru :** *Griffintown*, Alto, 2012

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

## APPEL DE CANDIDATURES

## VICE-RECTRICE OU VICE-RECTEUR À LA VIE ACADÉMIQUE DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL

Conformément au Règlement no 3 des procédures de désignation de l'UQAM concernant la procédure de désignation de la vice-rectrice, du vice-recteur à la Vie académique, le Comité de sélection procède maintenant à un appel de candidatures. Il effectuera par la suite une consultation auprès de membres de la communauté universitaire et fera une recommandation au Conseil d'administration.

## L'ÉTABLISSEMENT

L'Université du Québec à Montréal, créée en 1969, a le statut d'université associée au sein du réseau de l'Université du Québec. Elle est une université publique et laïque de langue française dont le rayonnement est international. L'originalité et les caractéristiques propres de ses programmes ainsi que sa recherche de pointe, souvent axée sur les préoccupations sociales, et ses innovations en création, ont contribué à bâtir sa renommée. L'Université offre de la formation sur le campus montréalais et dans ses campus régionaux situés dans la grande région métropolitaine. Elle compte plus de 40 000 étudiants, 5 000 employés, dont plus de 1 000 professeurs et 2 000 chargés de cours, et 205 000 diplômés. Elle offre plus de 300 programmes, dont 150 aux cycles supérieurs, au sein de ses facultés : arts, communication, science politique et droit, sciences, sciences de l'éducation, sciences humaines et École des sciences de la gestion. Ses professeurs reçoivent des subventions et contrats de recherche pour un montant de plus de 60 millions de dollars. L'Université du Québec à Montréal dispose d'un budget de l'ordre de 400 millions de dollars.

## LA FONCTION

Sous la responsabilité immédiate du recteur et en concertation avec les autres membres de la Direction, cette personne :

- a la responsabilité première des unités d'enseignement, de recherche et de création de l'Université, assure l'application des politiques relatives à l'enseignement, à la recherche et à la création et, de façon générale, concourt à l'animation et veille à la qualité de la vie académique de l'Université;
- est responsable de la coordination de l'ensemble des activités facultaires et, à ce titre, préside le comité de direction qui réunit les doyennes, les doyens;
- est responsable du développement des ressources professorales et, à ce titre, de la préparation des politiques de nature académique relatives aux professeurs, professeurs, aux chargées de cours, chargés de cours et aux maîtres de langue et des processus menant à leur approbation par les instances;
- conseille la Commission des études sur l'organisation, le développement et la coordination de l'enseignement, de la recherche et de la création, sur les nominations aux postes de direction de recherche et de création et sur les politiques d'engagement des professeurs, professeurs, des chargées de cours, chargés de cours et des maîtres de langue; de plus, elle, il préside la Sous-commission des ressources;
- élabore la planification institutionnelle de l'Université en concertation avec chaque membre de la direction, et cela avec l'appui du Service de planification académique et de recherche institutionnelle;
- assume la responsabilité du développement international de l'Université en lien étroit avec les doyennes, les doyens des Facultés;
- est responsable du Service de planification académique et de recherche institutionnelle;
- est également responsable :
  - de l'élaboration et de l'application des politiques et des programmes de formation des étudiants, étudiants en concertation avec les Facultés,
  - des orientations institutionnelles en matière de formation continue et d'enseignement hors campus,
  - de développer des ententes de formation avec les partenaires des milieux sociaux, économiques et culturels,
  - du Service de la formation universitaire en région;
- est également responsable, avec l'assistance du vice-recteur à la Recherche et à la création :
  - de l'organisation et du développement de la recherche et de la création en concertation avec les Facultés,
  - de l'élaboration des politiques relatives à la recherche et à la création,
  - d'assurer, par les services de soutien à la recherche et à la création, la qualité de l'environnement dans lequel œuvrent les chercheurs et les créateurs;

- met en œuvre les décisions du Conseil d'administration, du Comité exécutif et de la Commission des études concernant ses domaines de responsabilité;
- remplace le recteur en son absence;
- exerce les pouvoirs et les fonctions que lui confie la rectrice, le recteur ou le Conseil d'administration.

## EXIGENCES

Les candidates, candidats doivent :

- être titulaire d'un doctorat et avoir une expérience reconnue dans l'enseignement, la recherche ou la création en milieu universitaire;
- avoir occupé des fonctions de direction d'enseignement, de recherche ou de création;
- connaître les grands enjeux qui conditionnent le développement des institutions universitaires québécoises, canadiennes et internationales;
- avoir une connaissance appropriée des organismes en matière de développement et de coopération internationale reliés à l'enseignement, à la recherche et à la création;
- pouvoir travailler en collégialité et exercer du leadership;
- connaître les structures académiques et administratives de l'UQAM, du réseau de l'Université du Québec et des autres universités québécoises.

## CONSULTATION

Pour ce poste de cadre supérieur, les candidates, candidats retenus après les entrevues de sélection seront soumises, soumis à une consultation, conformément à l'article 18B du Règlement no 3 des procédures de désignation.

## TRAITEMENT

Selon la Politique salariale des cadres supérieurs de l'UQAM.

## DATE LIMITE

Votre candidature, accompagnée d'un curriculum vitae, devra parvenir au secrétaire général **avant 16 heures le 21 novembre 2012**, date limite de mise en candidature, à son bureau :

Monsieur Normand Petitclerc  
Secrétaire général  
Université du Québec à Montréal  
Pavillon Athanase-David  
1430, rue Saint-Denis, bureau D-4600  
Montréal (Québec)

Les personnes qui désirent des renseignements additionnels sur le poste, la procédure de désignation et les conditions générales d'emploi peuvent s'adresser confidentiellement au secrétaire général, au 514 987-7905.

# ÉCONOMIE

Le Devoir des écrivains

## OPINION

SUITE DE LA PAGE B 1

tenté par le vote extrême, mité par dix ans de discours visant à le dresser contre lui-même pour mieux le tenir à sa botte, trop affaibli pour même songer à s'indigner vraiment, occuper la Bourse ou rêver d'un printemps.

### Raison comptable

Un pays sans illusion, qui a voté pour la gauche sans espoir, et n'est même pas étonné d'entrevoir déjà son échec. Parce qu'au fond, tout le monde le sait, tout le monde s'en doute, même par simple intuition. L'obsession de la dette et la relance de l'économie sont inconciliables. C'est une question de bon sens. D'économie domestique: sommez un type de rembourser ce qu'il doit au moment de sa vie où ses ressources sont les plus faibles parce qu'il n'a plus d'emploi et vous lui foutez la tête sous l'eau. Le jetez bientôt à la rue. Mais les banquiers sont ainsi. À toutes choses, ils opposent leur raison comptable, leur vue courte. Idem à échelle macroscopique.

La dette, les marchés, les agences de notation. Et ne venez pas leur dire que c'est pour les sauver que l'État s'est justement endetté à ce point. Ne venez pas leur rappeler que c'est leur propre inconséquence qui a provoqué le ralentissement de l'activité qui creuse la dette qu'ils vous somment de rembourser avec force intérêt. Ne venez rien leur dire de tout cela. Et surtout pas qu'au bout de la chaîne un Français sur deux se chauffe moins pour payer moins. Eux se chauffent très bien, merci pour eux.

Se chauffer moins pour payer moins. Envers amer du slogan sarkozyste: travailler plus pour gagner plus. Promesse publicitaire d'un président qui n'aura eu de cesse de gouverner au seul bénéfice des puissants, avec l'obsession de les épargner des effets d'une crise que seules les classes moyennes et populaires devaient avoir le privilège de ressentir. Pour la sentir, ils l'ont sentie. Et ont fini par comprendre. Confié les clés du pays à l'autre camp. Mais sans espoir de s'en sortir vraiment. Ni même d'être entendus.

Parce qu'en dépit des promesses, à qui obéit le gouvernement actuel? À ce peuple qui se chauffe moins pour payer moins? À ces générations qui vivent moins bien que leurs parents, pour qui ce qui fut la moindre des choses, un travail à plein temps, un salaire décent pour se

loger se nourrir se chauffer, envoyer ses enfants à l'université, est devenu un graal, une illusion? À cette majorité invisible et silencieuse qui constate que la politique ultralibérale menée depuis des années ne fonctionne qu'au bénéfice de quelques-uns et à son détriment? Qui ne croit plus en cette Europe qui place les marchés au-dessus des peuples?

### Trouvez l'ennemi

Parlez un instant avec des responsables socialistes et ils ne tarderont pas à vous confier qu'ils vont droit dans le mur, qu'ils le savent, mais qu'ils n'ont pas le choix, aucune marge de manœuvre, et qu'au fond ils ne tiennent même pas les commandes. Alors, qui les tient? Sûrement pas François Hollande. Qui pourtant avait identifié l'ennemi: les marchés, la finance, la spéculation, cette oligarchie ayant érigé le profit immédiat et la cupidité au rang de morale.

Les agences de notation, les dogmes dictés par ces économistes religieusement voués aux marchés, qui ont plongé l'Europe dans la pire crise qu'elle ait connue et se targuent maintenant de connaître les chemins pour l'en sortir. Quelques mois plus tard, l'ennemi n'en dicte pas moins sa loi, sans que personne semble décidé à faire quoi que ce soit pour renverser la vapeur. En attendant, les Français savent ce qu'il leur reste à faire: se chauffer moins pour payer moins.

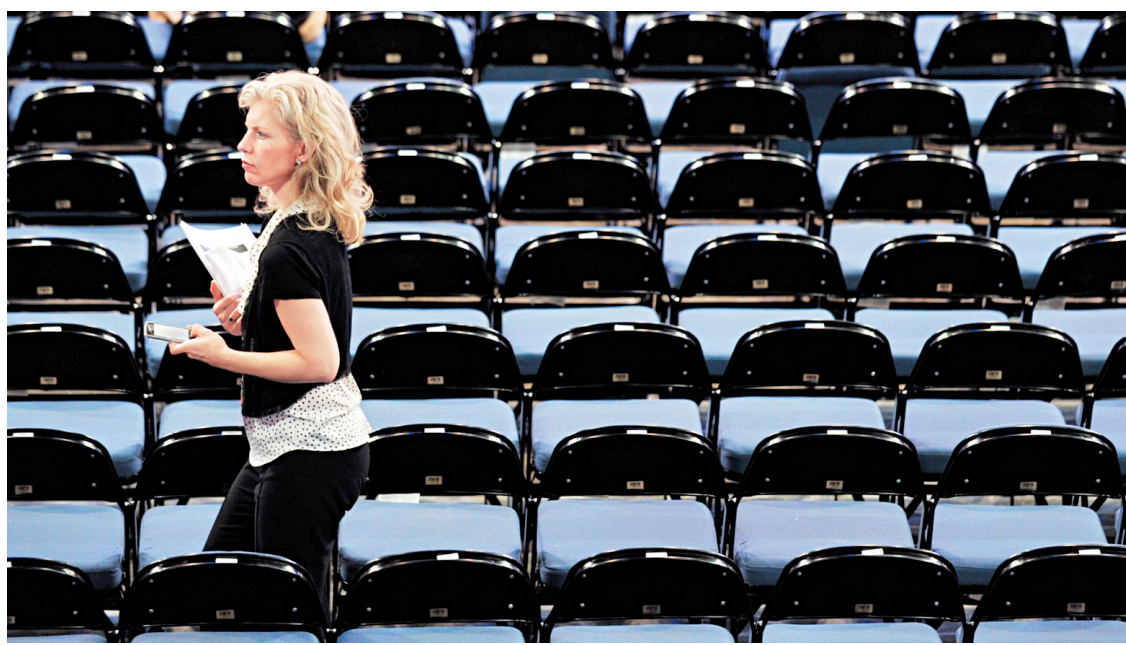
### Olivier Adam



Né en France en 1974.

Après avoir grandi en banlieue et vécu à Paris, Olivier Adam s'est installé à Saint-Malo. Il a publié *Je vais bien, ne t'en fais pas* (Le Dilettante, 2000) et, aux éditions de l'Olivier, *Passer l'hiver* (Goncourt de la nouvelle 2004), *Falaises, À l'abri de rien* (prix France Télévisions 2007 et Jean-Amila-Meckert 2008), *Des vents contraires* (Grand Prix RTL/Lire 2009) et plus récemment *Le cœur régulier*.

Dernier ouvrage paru: *Les lisières*, Flammarion, 2012



STAN HONDA AGENCE FRANCE-PRESSE

Un grand jeu de chaises musicales se prépare dans le milieu des affaires au Canada, la moitié des entrepreneurs actifs devant céder leurs actifs d'ici 10 ans.

## Un entrepreneur sur deux se retirera des affaires d'ici 10 ans

Jamais le Canada n'aura connu un aussi important transfert d'actifs

Toronto — Une importante vague de départs à la retraite parmi les propriétaires de petites et moyennes entreprises au cours des prochaines années pourrait poser un risque important pour l'économie canadienne, alors que le pays vivra le plus important transfert de contrôle économique de son histoire, selon Marchés mondiaux CIBC.

La Banque CIBC a indiqué que 310 000 propriétaires d'entreprises, représentant près de 30% des PME au Canada, transféreront le contrôle de leurs entreprises d'ici cinq ans. Au cours des dix prochaines années, c'est la moitié des propriétaires, ou 550 000, qui vendront leurs actifs.

L'économiste en chef à la CIBC, Benjamin Tal, explique dans un rapport publié mardi que

les conséquences économiques de l'accélération du rythme de transfert des entreprises ne devraient pas être sous-estimées. Au cours des cinq prochaines années, on estime que des actifs commerciaux d'une valeur de 1900 milliards changeront de mains, ce qui représente le plus important renouvellement de contrôle économique de l'histoire du Canada, a souligné la banque. D'ici 2022, ce nombre devrait atteindre 3700 milliards, alors que 550 000 propriétaires céderont leur place.

Les nombreux transferts d'entreprises pourraient entraîner une réduction de la productivité, des pertes d'emploi, des ventes prématurées et une augmentation du nombre de faillites.

La Presse canadienne

**Spécialistes de la santé**

lég&r associés radiologistes

Voir & comprendre & diagnostiquer

Résonance magnétique ■ Scan ■ Échographie  
Mammographie ■ Ostéodensitométrie ■ Radiologie générale

La majorité des examens sont couverts par la RAMQ, sauf certains examens [résonance magnétique, échographie, scan] qui sont remboursés par la plupart des assurances.

Nous vous invitons à consulter notre site web pour connaître la description détaillée de nos services.  
1851, rue Sherbrooke Est, bureau 201, Montréal, Québec H2K 4L5  
www.legerradiologiste.qc.ca 514.523.2121

MODE & BEAUTÉ & BIEN-ÊTRE  
Les incontournables

Forfait Découverte du St-Christophe

- ❖ 1 nuitée en chambre Beaujolais ou Bordeaux Queen
- ❖ Souper table d'hôte 3 services au Bistro Le Picollo
- ❖ Déjeuner complet
- ❖ 60 min. de soin au Spa St-Christophe (massage, facial ou soin corporel)
- ❖ 1 soin de 30 min. (pressothérapie ou neurospa) par personne
- ❖ Accès à la piscine et jacuzzi intérieur avec vue sur le lac
- ❖ Gym 24h

À PARTIR DE **289\$**  
\*taxes en sus.

Luxeux Hôtel Boutique et Spa sur les rives du lac dans les Cantons de l'Est

Le Picollo restaurant • Bistro • bar  
450 405-4782 | hotelstchristophe.com  
255, rue Denison Est, Granby, Québec J2H 2R4

Pour annoncer dans ce regroupement, communiquez avec Catherine Pelletier au 514.985.3502 ou cpelletier@ledevoir.com

**Vous avez des droits nous pouvons vous aider**

Yves Ménard  
Avocats inc.

514.861.0469  
yvesmenardavocats.com

DR ALAIN SABOURIN  
Clinique Médico-Esthétique Cheveux | Rides | Paupières

20 ans d'expertise  
514.937.8020

Chirurgie des **Paupières**

dralainsabourin.com

Dre Evelyne Elliott Tousignant, podiatre

- Orthèses plantaires sur mesure
- Soins podiatriques
- Ongles incarnés
- Traitement de verrues
- Soins pour diabétiques
- Podiatrie sportive

Pour rendez-vous 514.508.7433 1559 Bélanger Est, Montréal  
www.soulagezvospieds.com

clinique dentaire

Dentisterie générale et spécialisée  
Tout ce dont vous avez besoin pour un sourire resplendissant!

centre de bien-être

- Soins du visage
- Massothérapie
- Ostéopathie
- Acupuncture
- Médecine esthétique
- Kilo-Solution

« Nous nous engageons à fournir à tous nos patients un plan de traitement dont les options sont clairement expliquées leur permettant ainsi de prendre une décision éclairée sur les soins à donner ».

centre santé sourire 5773 av. Bannantyne Verdun  
centresante.sourire.com 514.767.4070

**Dîners d'affaires**

TABLE D'HÔTE 18<sup>+</sup>

DU MARDI AU VENDREDI DE 12H À 15H

Tapeo 511 RUE VILLERAY MONTRÉAL 514.495.1999  
RESTOTAPEO.COM

LA GRÈCE EST DE RETOUR  
les meilleurs vins de la Grèce

chez Milos

estiatorio Milos  
514.272.3522  
5357 Avenue du Parc, Montréal, Qc H2V 4G9  
www.estiatoriomilos.com

## SPORTS

Le Devoir des écrivains

C'EST DU SPORT!

## Les briseurs de rêve



SERGE BOUCHARD

Le sujet est délicat, il s'agit de l'intelligence des dirigeants dans les grands sports professionnels en Amérique du Nord. Je suis l'affaire depuis des lunes. Lorsque ma passion d'amateur de sport s'est manifestée pour la première fois, le Canadien de Montréal n'avait pas 50 ans, Maurice Richard lançait du poignet sur le gardien des Black Hawks de Chicago, le formidable Glenn Hall, les Colts jouaient à Baltimore, leur quart-arrière s'appelait Johnny Unitas, les Dodgers jouaient à Brooklyn, Terry Sawchuk portait fièrement le bel uniforme des Red Wings de Detroit, et ainsi de suite qui me rattache à un monde qui, bien sûr, n'existe plus.

Cependant, une chose perdure, l'incroyable médiocrité des gens qui dirigent les destinées du hockey, du football américain et du baseball. Et ma vie va de Clarence Campbell à Gary Bettman, en passant par John Ziegler, imaginez. Vous me direz que, si ces commissaires et ces propriétaires sont parvenus à bâtir des empires aussi spectaculaires, c'est qu'ils ne devaient ni ne doivent être aussi imbéciles qu'ils le paraissent. Dire cela revient à féliciter un croque-mort de s'être enrichi sur le dos des trépassés. Car, avouons-le, dans certains domaines, le succès est une donnée d'origine. Les sports professionnels relèvent de ces champs bénis; d'ailleurs, ce sont des religions. La papauté n'a-t-elle pas survécu à toutes les saintes malversations? Personne ne remet sérieusement en question la valeur d'un pape. Pourvu qu'il y ait un, le reste marche tout seul. Il faut que le baseball soit grand pour avoir survécu à tous les Bud Selig de ce monde.

Qu'est-ce qu'une glace, qu'est-ce qu'un uniforme, une tradition? Pourquoi des millions d'amateurs apprécient-ils le jeu? Ai-je bien dit le jeu? Il y a longtemps que les dirigeants de la LNH ont délaissé la magie du hockey, lorsqu'il est bien joué, mais de cela, qui se soucie? Il n'est jamais question du jeu, de sa rapidité, de son génie, de son immense potentiel. Il n'est jamais question de sa nordicité, et personne n'oserait soulever la question des dimensions francophones de son histoire. Qui sont ces extraterrestres qui ont battu des records en criant victoire en français?

Non. Nous parlons plutôt d'argent, de salaires et de partage des revenus, nous parlons de conventions collectives. Il y a un lockout, grève, on se demande qui fait entrer l'ar-

gent, le joueur ou le propriétaire, et suivre le sport de nos jours revient à suivre un cours d'économie. Le calendrier comporte un nombre irraisonnable de matchs, la ligue est d'une avidité stupide, on pense revenus de télévision, on souhaite une équipe à Las Vegas, une autre à Santa Fe, une sorte de rentabilité débile empoisonne le cœur et les esprits. Les propriétaires se réunissent toujours à Boca Raton, jamais à Edmonton, voire à Québec. Dans l'intervalle, personne ne s'interroge sérieusement sur les blessures à la tête, sur l'urgence d'interdire les bagarres et les coups vicieux, sur les dérives de l'arbitrage, sur la sécurité en général, sur la beauté du jeu.

Bref, c'est un lieu plus que commun, l'amateur n'a jamais fait partie de l'équation. On le tient pour acquis. On peut le trahir, lui mentir, le décevoir, l'incompétence patronale est sans conséquences. Après une grève qui a coûté aux Expos une participation à la Série mondiale en 1994, le baseball a péniblement regagné la ferveur du public en fermant les yeux sur les anomalies des performances de leurs vedettes qui se droguaient à qui mieux mieux. En ces milieux, tout le monde ment, tout le temps. Pourtant, nous restons des enfants qui rêvent de coupes et de championnats. Je me souviens des yeux de mon fils quand nous allions au Stade olympique voir les Expos. C'est quand même étonnant, un pareil émerveillement devant une rapacité que nul ne cherche à dissimuler.

Ma mauvaise humeur rejoint ici ma mauvaise foi. Oui, le départ des Expos m'a fait si mal que j'ai perdu confiance en l'humanité ce jour maudit où Jacques Doucet a décrit son dernier match, en français, à la radio.

## Serge Bouchard



Né à Montréal en 1947. Docteur en anthropologie, Serge Bouchard est bien connu

des auditeurs de la Première Chaîne de Radio-Canada pour son émission *Les chemins de travers* et la série *De remarquables oubliés*. Il est l'auteur d'une vingtaine d'ouvrages, dont plusieurs « lieux communs » coécrits avec feu Bernard Arcand. Il sillonne le pays, parfois dans les coins les plus reculés, pour communiquer et partager sa passion sans bornes pour l'histoire et l'amérindianité. **Dernier ouvrage paru :** *C'était au temps des mammouths laineux*, Boréal, 2012

## Baseball: Johnson et Melvin, gérants de l'année

New York — Davey Johnson, des Nationals de Washington de la Ligue nationale de baseball, et Bob Melvin, des Athletics d'Oakland de la Ligue américaine, ont été élus mardi gérants de l'année dans leur circuit respectif.

Johnson a aisément prévalu au scrutin des chroniqueurs de baseball d'Amérique. Il a mené son club à la meilleure fiche des majeures en 2012, soit 98-64.

Johnson a aussi reçu l'honneur en 1997 avec Baltimore, tandis que Melvin a fait de même 10 ans plus tard en Arizona. Les deux hommes se joignent à Jim Leyland, Lou Piniella, Tony LaRussa et Bobby Cox comme seuls gérants de l'histoire à recevoir la distinction dans les deux ligues.

Les Nationals ont pris les commandes de leur section à la fin mai, puis ils ont gardé le cap avant de s'incliner en cinq matchs en série de division

contre les Cards de St. Louis. De leur côté, les A's ont offert un surprenant rendement de 94-68. Ils ont aussi été éliminés en série de division, les Tigers de Detroit les battant en cinq rencontres.

Les Nationals avaient déjà annoncé que Johnson restera en poste en 2013. L'homme qui aura 70 ans en janvier sera alors le gérant le plus âgé des majeures.

Johnson a reçu 23 des 32 votes de première place. Dusty Baker des Reds de Cincinnati a reçu cinq votes de premier rang, terminant deuxième, suivi de Bruce Bochy des Giants de San Francisco, qui a obtenu quatre votes de première place. Le scrutin a été mené avant les séries éliminatoires.

Melvin, lui, a devancé Buck Showalter des Orioles de Baltimore et Robin Ventura des White Sox de Chicago.

La Presse canadienne

LOCKOUT DANS LA LNH

## Crosby blâme les propriétaires

Pittsburgh — Sidney Crosby dit qu'il faut être deux pour danser. Le capitaine des Penguins reste frustré de l'absence de progrès dans les négociations pour un nouveau contrat de travail dans la Ligue nationale de hockey, et il en attribue le blâme aux propriétaires d'équipes.

« Je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de discussions, a dit Crosby mardi. Personne n'avance vraiment de leur côté tandis que du nôtre, je pense que nous avons montré notre volonté de négocier. Je ne crois pas que ce soit vraiment le cas pour eux. »

Les discussions ont repris la semaine dernière entre la LNH et les joueurs, mais elles se sont arrêtées en fin de semaine. On ne sait pas quand auront lieu les prochains pourparlers, et Crosby dit que les joueurs ont l'impression de négocier avec un partenaire qui ne veut pas bouger.

« Je pense que c'est possible de conclure une entente, mais il faut qu'il y ait des négociations, a déclaré Crosby. Si les choses



CHRIS YOUNG LA PRESSE CANADIENNE

« Si les choses continuent de la même façon, tout le monde va être perdant, il ne faut pas se le cacher », estime Sidney Crosby.

continuent de la même façon, tout le monde va être perdant, il ne faut pas se le cacher. »

Le conseiller spécial de l'Association des joueurs, Steve Fehr, affirme que trois questions restent à régler: le partage des revenus, les dossiers liés aux contrats déjà signés et la question de qui va payer pour les dommages

causés par le lockout.

La LNH a proposé des changements concernant les contrats des recrues, l'arbitrage, l'accès à l'autonomie et la durée des contrats. Cela ne plaît pas à Crosby, qui l'a réitéré mardi. « Les gars ne vont pas céder sur ce qui a rapport aux contrats, a dit Crosby. Ce n'est pas du tout une question

d'argent. C'est une question des droits des joueurs dans leur profession, et je pense que les gars vont vraiment rester unis là-dessus. »

Le lockout déclenché le 15 septembre a mené à l'annulation de tous les matchs jusqu'au 30 novembre. La Classique hivernale, qui devait avoir lieu le 1<sup>er</sup> janvier au Michigan, a également été sacrifiée. On croit que si on veut une saison écourtée commençant le 1<sup>er</sup> décembre, il faudrait une entente dès le début de la semaine prochaine.

« C'est difficile quand vous voulez jouer au hockey, et je ne pense pas que l'autre partie prenne vraiment ça au sérieux. Ça leur est possible, parce que ce n'est pas leur gagne-pain, a dit Crosby. Ils ont d'autres entreprises, ils ont d'autres choses desquelles s'occuper, alors peut-être que c'est pour ça qu'ils ne veulent pas aussi ardemment que ça se règle que les joueurs, qui ont à cœur de négocier pour pouvoir jouer. »

La Presse canadienne

## Tennis: les « quatre fantastiques » ont survolé 2012

Paris — En attendant la finale de la Coupe Davis le week-end prochain, la saison de tennis individuel s'est terminée lundi aux Finales de l'ATP World Tour sur un final sublime gagné par Novak Djokovic face à Roger Federer, concluant une année appartenant plus que jamais aux « quatre fantastiques ».

Outre la prouesse de Djokovic d'avoir conservé son rang de n° 1 mondial, le principal fait marquant de 2012 demeure quatre vainqueurs différents dans les quatre tournois du Grand Chelem, une première depuis 2003, grâce notamment à la première victoire dans un tournoi majeur d'Andy Murray.

Après le traditionnel chassé-croisé entre Federer et Nadal, qui ont terminé l'année au premier rang à tour de rôle entre 2007 et 2010, Djokovic a réussi le doublé 2011-2012, un authentique exploit dans le contexte ultraconcurrentiel du moment. S'il n'a pas réédité son exceptionnelle année 2011, marquée par trois titres du Grand Chelem, le Serbe n'en a pas moins été d'une constance effrayante. Sur 17 tournois disputés, il en a gagné six, dont l'Open d'Australie et le Masters de Londres, a atteint cinq fois la finale et quatre fois les demifinales. « Au bout du compte, encore une année fantastique », constate l'homme élastique.

Vainqueur de son 17<sup>e</sup> titre du Grand Chelem à Wimbledon, médaillé d'argent olympique, Federer, lui, a conjuré à 31 ans toute idée de déclin pour finir l'année avec six titres et une solide place de n° 2 mondial. Preuve de sa vitalité, il a remporté plus de 70 matchs (71 exactement contre 12 défaites) pour la première fois depuis son irrégulière année 2006 (92-5). Redevenu n° 1 après Wimbledon, il a surtout battu l'un de ses plus grands records, celui du nombre de semaines passées au sommet de la hiérarchie mondiale, 302 contre 286 à Pete Sampras.

« Une grande année », dit-il. Et toujours aucune retraite en vue.

La Grande-Bretagne attendait un vainqueur en Grand Chelem depuis Fred Perry en 1936. Après quatre finales perdues, Murray, mis en confiance par sa médaille d'or olympique, a enfin triomphé au US Open. Même s'il n'a remporté que trois titres au total, l'Écossais peut dire que c'était sa « meilleure année, et de loin ». Troisième au classement ATP, il devance Rafael Nadal, vainqueur d'un septième Roland-Garros et qui a réussi à sauver sa place dans le top 4 même s'il n'a pas joué depuis Wimbledon en raison d'une blessure à un genou.

Raflant tous les grands trophées depuis deux ans, les quatre fantastiques n'ont encore laissé que des miettes à la concurrence. Quitte à éclipser un peu l'excellente saison de David Ferrer, qui a remporté plus de titres, sept, que quiconque en 2012, qui a remporté son premier Masters 1000, à Paris-Bercy, et qui a l'occasion de terminer en fanfare avec l'Espagne en finale de la Coupe Davis face à la République tchèque. Mais la place de n° 5 mondial ressemble à un plafond pour lui et pour venir troubler la hiérarchie en 2013, on miserait davantage sur Juan Martin Del Potro, revenu très fort cette année.

Depuis l'émergence et la prise de pouvoir de la génération Djokovic-Murray, la relève tarde à s'affirmer et les Bernard Tomic, Marin Cilic, Kei Nishikori ou Milos Raonic n'offrent pas d'alternative crédible pour l'instant. Même si Andy Roddick et Juan Carlos Ferrero ont pris leur retraite, le Top 20 est même plutôt vieillissant et l'une des histoires de l'année a été le retour au premier plan de Tommy Haas, 34 ans. Une tendance amenée à se poursuivre en 2013 où la curiosité portera sur le Polonais Jerzy Janowicz, surprenant finaliste à Bercy.

Agence France-Presse

Associated Press

SOCCER

## L'Impact a raison de l'équipe réserve de la Fiorentina

Florence — L'Impact de Montréal a défait mardi l'équipe réserve de la Fiorentina, la Primavera, par la marque de 4-1 au Centro Tecnico de Coverciano, à Florence.

Mircea Ilcu, Zakaria Messoudi et Oussama Essabr ont marqué dans cette victoire. Le quatrième but de l'Impact a été marqué contre son camp par la défense des locaux.

Ilcu a ouvert le pointage à la 25<sup>e</sup> minute à la suite d'un centre provenant de l'aile gauche du défenseur Dennis Iapichino. Posté au deuxième poteau, tout juste à l'extérieur des six mètres, l'attaquant de l'Impact U21 a marqué d'une frappe au sol croisée.

Deux minutes plus tard, l'attaquant Andrew Wenger a tenté un centre à travers la surface de réparation qui a été dévié dans son propre filet par un défenseur.

Le milieu de terrain Messoudi a marqué le troisième but de l'Impact à la 55<sup>e</sup> minute. S'étant aventuré profondément en territoire adverse, le défen-

seur Zarek Valentin a centré pour Messoudi, qui a marqué sans contrôle au premier poteau du point de penalty.

La Primavera a ramené l'écart à deux buts à la 69<sup>e</sup> minute quand un tir de loin n'a laissé aucune chance au gardien Maxime Crépeau.

Mais Essabr, présentement à l'essai avec l'Impact, a redonné une avance de trois buts aux Montréalais quatre minutes plus tard en profitant d'un ballon libre dans la surface.

Crépeau a ensuite réalisé deux arrêts clés à la 79<sup>e</sup> minute. Il a d'abord fait une sortie pour empêcher une passe sur une échappée, avant de plonger à sa droite quelques secondes plus tard pour neutraliser une autre attaque.

Les cinq joueurs de l'Académie de l'Impact ont amorcé la rencontre, alors que le défenseur central Jeb Brovsky a porté le brassard de capitaine pour ce match. Les deux équipes ont joué deux demies de 40 minutes.

La Presse canadienne

## Sudoku

par Fabien Savary

		7	5					3
				8	2			1
9				1				4
	5			1	2	3		6
	9				4			3
1							4	
					5	6		
		4					7	1
3	6							2

Niveau de difficulté : MOYEN

2225

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier numéro

1	2	7	6	9	8	3	5	4
6	3	9	4	5	2	7	1	8
5	8	4	7	1	3	6	2	9
9	7	1	2	8	6	5	4	3
4	6	8	5	3	9	1	7	2
2	5	3	1	4	7	9	8	6
7	4	6	9	2	1	8	3	5
8	9	2	3	7	5	4	6	1
3	1	5	8	6	4	2	9	7

2224

## SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary. En exclusivité sur le site des Mordus.

www.les-mordus.com

# LE MONDE

Le Devoir des écrivains

## A la calle (ou squattez votre propre condo)!

FRANCINE NOËL

La situation économique de l'Espagne n'est pas celle de la Grèce, mais ce pays est aussi, sur plusieurs plans, en déroute. Depuis le début de la crise de 2008, 400 000 familles ont été expulsées de leurs domiciles et depuis quelques semaines, c'est plus de 500 Espagnols par jour qui se retrouvent à la rue: ayant perdu leur emploi, incapable d'en trouver un autre — le taux de chômage au pays est de 25%, c'est donc dire 5,8 millions de personnes sans travail — ils sont également incapables de payer leur hypothèque et doivent remettre les clés de leur appartement à la banque. Ils se retrouvent alors sans domicile (avec la totalité de leur dette envers l'institution financière) et leur nom apparaît sur la liste noire des gens indésirables à qui on ne veut pas louer un appartement. Ils sont à la rue, *a la calle*.

Récemment, deux de ces expulsés se sont suicidés. Est-ce un cas ou les choix individuels peuvent être lus comme les symptômes d'un malaise collectif? Et que faire si on vous expulse? Et si vous ne voyez pas d'alternative à la rue? Si vous êtes un Latino venu s'instruire en Espagne, vous retournez dans votre pays d'origine avec vos connaissances et votre force de travail. Si vous êtes un Espagnol instruit, avec un diplôme d'ingénieur par exemple, l'Allemagne, par exemple, vous ouvrira ses portes. Elle a les moyens de se payer des cerveaux. Si vous êtes un Espagnol moins instruit, vous irez probablement tenter votre chance en Amérique latine, comme certains de vos ancêtres l'ont fait. Et si l'exil volontaire — temporaire ou permanent — ne vous emballa pas? Il vous reste le retour chez vos parents — de jeunes familles se sont ainsi dételées. Ou le squat.

Hé oui, le squat. Car avec toutes ces expulsions, le pays compte de nombreuses banlieues fantômes et plein de logis vacants. Avec un peu de chance, vous pourrez même squatter votre propre maison. Tant qu'à faire!



Avec la crise, les expulsions de familles se sont multipliées en Espagne.

Personne ne peut dire le nombre exact de squats en Espagne et il y a à cet égard une tolérance certaine de la société civile: on ne dénonce pas nécessairement son voisin devenu squatter. En un temps où la démerde est le lot commun (n'oublions pas les 5,8 millions de chômeurs); où les Indignés sont toujours à la rue pour protester, notamment contre la concentration de la richesse dans les mains de quelques-uns; où les groupes de pression prennent de l'ampleur et se multiplient; où les associations de magistrats dénoncent les évictions et des lois favorisant des banques au détriment des petits débiteurs; où les maires de plusieurs villes menacent les

banques de leur retirer le compte de leur municipalité; en ce temps où même la police manifeste clairement sa répugnance à expulser les insolvables, les frontières entre la légalité et l'illégalité s'effritent.

Dans un tel climat social, qui baigne le pays depuis plusieurs années, c'est mardi dernier seulement que le gouvernement du premier ministre Rajoy a enfin consenti à imposer aux banques un moratoire aux expulsions. Voilà qui mettra un frein à la rapacité des banques, lesquelles banques ont été en Espagne, comme dans la plupart des pays européens, rescapées par les gouvernements centraux lors du crash de 2008, à même les impôts des gens ordinaires et à leur détriment: on ne prête qu'aux riches!

Le moratoire du gouvernement Rajoy est de deux ans et, bien sûr, il n'est pas rétroactif. Les expulsés ne pourront donc pas recouvrer leurs domiciles. Et les autres? Ceux qui étaient au bord de l'expulsion? Ils ont vingt-quatre mois de sursis. Entre-temps, un scénario, proposé par le PS (Parti socialiste ouvrier espagnol), est à l'étude. Il consisterait à louer à prix modique leurs appartements aux débiteurs devenus insolubles. Ce qui leur éviterait l'exil ou le squat ou la rue. «Dans la rue», se dit *a la calle* en espagnol. Ces mots veulent aussi dire «à

DOMINIQUE FAGET AGENCE FRANCE-PRESSE

### Francine Noël

Née en 1945.

Avec deux romans fétiches, *Maryse* (1983) et *Myriam première* (1987), Francine Noël a fait son entrée sur la scène littéraire. Par la suite, elle a publié une pièce de théâtre ainsi



que *Babel, prise deux ou Nous avons tous découvert l'Amérique* (1992) et *La conjuration des bâtards* (1999), dans lequel elle renouait, au seuil du nouveau millénaire, avec les grands personnages de sa tribu montréalaise. Certains reviendront dans *J'ai l'angoisse légère*, publié en 2008, adagio final de la saga. Son récit *La femme de ma vie* a remporté en 2007 le Combat des livres de Radio-Canada.

**Dernier ouvrage paru:**  
*Le jardin de mon enfance*, Leméac, 2012

la rue», dans le sens de «Sortons nos casseroles! Manifestons!» Il s'agit ici de la même roue dont parlait avec une moue dédaigneuse l'ex-premier ministre Charest. Et pourtant, ce n'est jamais pour du vent que les gens vont *a la calle*.

## Le style du président Hollande est nouveau

Celui des journalistes français ne l'est pas

MARTIN WINCKLER

Pour qui voulait écouter l'intégrale de la conférence de presse du 13 novembre donnée par le président François Hollande après son déroulement, l'entreprise tenait de la gageure. Sur les sites d'information français, les fragments et commentaires abondaient, mais impossible de réécouter la totalité des déclarations du chef de l'État français. Elle n'était présente ni sur les sites d'information, ni même sur le site officiel de la présidence de la République: dans la fenêtre vidéo où la conférence avait été retransmise en direct jusqu'à 19 heures (13 heures à Montréal), le curieux tombait sur une publicité suivie par quatre minutes de logo officiel, sans son, ni message écrit. A croire que les techniciens de la Présidence ne savent pas mettre en ligne l'intégrale des déclarations de leur patron.

Alors qu'en Amérique du Nord, il est possible de consulter l'intégrale des conférences de Barack Obama, il semble que la conception de l'information à la française soit plutôt celle du saucissonnage et de la fragmentation: deux heures après les faits, il était possible de connaître (à peu près) les grands points de l'intervention du chef de l'État français, à condition de s'intéresser plutôt aux petites phrases qu'aux faits (il y en avait peu, à vrai dire), et à condition aussi d'oublier que François Hollande répondait à des questions — car ces questions ne sont pas reprises sur les sites d'information.

Que les questions aient été impertinentes — celle sur le «

président bashing» des débuts du quinquennat — ou plus orientées — la question soupçonneuse d'un journaliste de *Mediapart* sur la part prise par la présidence française dans l'arrestation et l'extradition d'une militante basque, Aurore Martin —, les réponses de M. Hollande sont restées calmes. Les déclarations se sont portées sur plusieurs sujets «spectaculaires» qui agitent la société française. Le président français déclare ainsi que le vote des étrangers ne justifie pas de référendum pour le moment; que la loi sur le mariage gay est une «loi de liberté»; s'engage à assurer, d'ici à la fin de son quinquennat, la disparition du cumul des mandats politiques, la fin de l'immunité du chef de l'État, mais aussi l'indépendance (depuis longtemps souhaitée) de la justice.

L'importance accordée par François Hollande à l'économie a également fait l'objet de plusieurs déclarations. Le président français dit préparer une loi qui, a-t-il promis, «séparera les activités de dépôt, de crédit, que les Français connaissent, qui les rassurent, de celles liées à la spéculation, qui les inquiètent». On peut entendre dans cette déclaration la volonté affirmée de reclasser les institutions bancaires, décloisonnées par Reagan et Mulroney dans les années 80 avec les effets que l'on sait de la spéculation sur l'économie mondiale. Il est remarquable qu'un chef d'état européen s'engage aujourd'hui de manière aussi claire sur une voie aussi lourde de signification sur le plan économique.



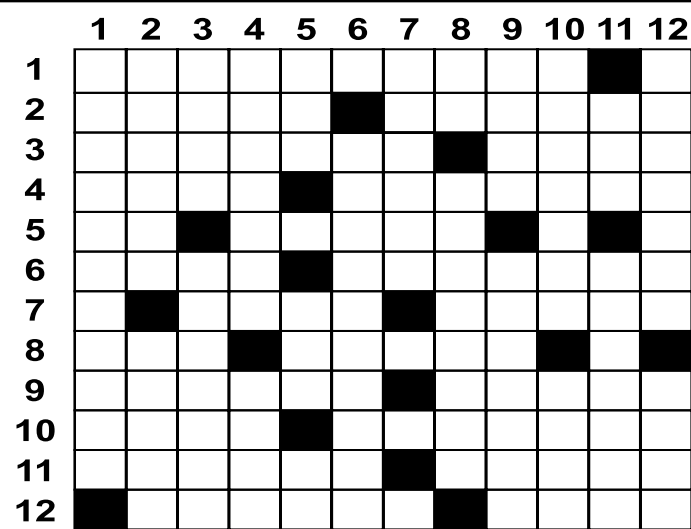
Conférence de presse  
du Président de la République

Mardi 13 novembre 2012

MARTIN BUREAU AGENCE FRANCE-PRESSE

François Hollande mardi, lors de sa conférence de presse

### MOTS CROISÉS



2102

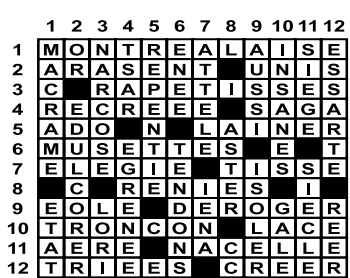
#### HORIZONTALEMENT

- Petit de la caille.
- Partie de débauche - S'empare sans droit.
- Entre le Brésil et l'Argentine - Bénéfice.
- Aucune chose - Lieu boisé où les lapins vivent à l'état sauvage.
- Curriculum vitae - Ni lavée ni blanchie.
- Exposé à l'air - Immodéré.
- Détériorés - Démolir.
- Fatigué - Familier.
- Fruit chinois - Placer.
- Chef musulman - Triompher de.
- Durable - Arrêt d'une circulation.
- N'admet pas l'autorité - Table de boucher.

#### VERTICALEMENT

- Cri de la caille.
- Parvient à destination - Éprouver de la tendresse.
- Gouffre - Répare le pneu.

- Races - Exprime la soudaineté.
- Monnaie moldave - Embarras - Cuivre.
- Querelleuses.
- Cylindres creux.
- En matière de - Plus courts.
- Mangeoire - Contrariante.
- Papillons de Madagascar - Improvisation vocale.
- Conifère qui porte des cônes - Collège, dans les pays musulmans.
- Estimer - Certain.



SOLUTION DU DERNIER

### ÉTATS-UNIS

## Le scandale Petraeus gagne le général Allen

MATHIEU RABECHAUZ  
À Washington

Barack Obama a maintenu mardi sa «confiance» au général John Allen, chef de la coalition en Afghanistan, à son tour pris dans le scandale ayant coûté son poste au directeur de la CIA David Petraeus, pour avoir entretenu une correspondance «déplacée» avec une femme.

L'affaire née de la démission vendredi du chef de la CIA a connu un coup de théâtre avec l'annonce de l'ouverture d'une enquête du Pentagone sur des échanges de courriers électroniques entre le général Allen et une certaine Jill Kelley, la femme qui s'estimait victime de harcèlement par l'ancienne maîtresse de David Petraeus.

Pour le président Barack Obama à peine réélu, cette succession de scandales est fâcheuse au moment où il doit remplacer plusieurs per-

sonnes à des postes clés, en premier lieu la secrétaire d'État, Hillary Clinton.

Le président a une «très haute opinion du général» et «fait confiance au général Allen; il pense qu'il fait et a fait un excellent travail», a déclaré mardi son porte-parole, Jay Carney.

Mais il a cependant «suspendu la nomination du général Allen» au poste prestigieux de commandant suprême des forces de l'OTAN, a rapporté le porte-parole du Conseil de sécurité nationale américain (NSC), Tommy Vietor.

S'il continue de diriger la coalition en Afghanistan, son audition jeudi par la commission de la défense du Sénat qui devait confirmer sa nomination à l'OTAN a été ajournée. Celle du général Joseph Dunford, nommé début octobre pour prendre la suite d'Allen, a, elle, été maintenue.

Ce qui est reproché à John

Allen, 59 ans, est d'avoir entretenu une correspondance informatique intense «déplacée» et confinant au «flirt» avec Jill Kelley, une femme mariée de 37 ans, amie du couple Petraeus, a rapporté un haut responsable du Pentagone.

En cause, 20 000 à 30 000 pages de courriels, dont une partie à caractère «déplacé», a rapporté un autre haut responsable du Pentagone à des journalistes. Selon le *Washington Post*, les courriers incriminés seraient au nombre de 200 à 300, un chiffre non confirmé par le Pentagone.

Mme Kelley s'est retrouvée à son corps défendant à l'origine de la démission du directeur de la CIA: c'est en se plaignant à un ami agent du FBI d'avoir reçu des courriels anonymes de menaces que les enquêteurs ont identifié leur auteur, Paula Broadwell, et mis au jour la liaison amoureuse de cette dernière avec David Petraeus.

Dans l'une de ces missives, Paula Broadwell accuse anonymement Jill Kelley d'avoir touché de façon provocante sous la table le général Petraeus.

Avant d'être basé en Afghanistan, John Allen était le numéro deux du Centcom, le commandement américain chargé du Moyen Orient et du Sud-Ouest asiatique et dont le siège est à Tampa.

Jill Kelley est, elle, bénévole sur la même base de MacDill et organisatrice de soirées mondaines avec la haute hiérarchie militaire.

«Le volume de documents» échangés «peut en lui-même être considéré comme déplacé et constituer une violation du code militaire en raison d'une conduite inconvenante pour un officier», a expliqué un officier de haut rang. «Le général Allen a nié toute affaire extraconjugale», a-t-il ajouté.

Agence France-Presse

## LE MONDE

Le Devoir des écrivains

## Comment tuer une culture ?

« Si j'arrive à tuer le désir de lire, à empêcher l'accès aux livres et à la littérature, alors j'aurai gagné plus de la moitié de la bataille »

R. J. ELLORY

Traduction de Sophie Voillot

Ma mission est très simple: je veux tuer une culture.

Ça fait longtemps que j'y pense. Cette idée monopolise mes pensées et mon énergie depuis un nombre considérable d'années, et je crois que j'ai trouvé la clef.

Je suis sûr que c'est lié à la lecture. À l'alphabétisation. À la façon dont nous communiquons les uns avec les autres, dont nous élevons nos enfants, dont nous créons la prochaine génération.

Je crois que je vais commencer par la télévision. Je vais m'arranger pour que la grande majorité du « divertissement » télévisuel soit banal et dénué d'imagination. Je vais créer des émissions de télé « réalité » qui présenteront les idées les plus terre-à-terre comme intéressantes, importantes.

Je vais m'insinuer dans les écoles. Empêcher les instituteurs d'enseigner tout simplement, en les écrasant sous la paperasse et la bureaucratie. Déjouer tous leurs efforts à coups de lois et de règlements conçus dans le seul but d'inhiber leur talent naturel et leur motivation d'enseignants.

Ensuite, je vais me mettre à fermer les bibliothèques. Je dirai que c'est par manque de fonds. Tout le monde s'inquiète déjà au sujet de l'argent, des impôts, du coût sans cesse croissant des besoins sociaux; ce sera facile de les convaincre. Après tout, qui s'en sert de nos jours? Sûrement pas les jeunes, pas vrai? Evidemment, je financerai toujours la fabrication d'armes, de stupéfiants et autres nécessités vitales, mais les bibliothèques, je vais m'en débarrasser, c'est sûr.

Puis je ferai baisser le prix des livres. Ça ne sera pas trop difficile. J'évoquerai la nécessité d'un marché équitable et concurrentiel. J'emploierai le jargon commercial. Je situerai tout ça dans le monde de la finance et des affaires; la plupart des gens n'y comprendront pas grand-chose. Je déprécierai si bien la valeur des livres que les libraires comme les éditeurs fermeront boutique et que les écrivains ne pourront plus gagner leur vie.

## Minoritaires

Ça sera peut-être difficile au début. Je ferai sans doute face à quelques protestations, à une forme d'opposition, mais ceux qui voudront vraiment protester et s'opposer se retrouveront en minorité. Voyez-vous, plus mon plan se prolongera, moins il y aura de lecteurs de toute façon, et ceux qui continueront à lire, on leur servira un régime « littéraire » qui ne leur demandera aucun effort, ne provoquera aucun débat ni n'aiguillera leur intelligence, pas plus qu'il n'enrichira leur compréhension de l'existence.

On ne voudrait pas de ça, tout de même.

Enfin, il existe de dangereux précédents, n'est-ce pas?

C'est après avoir lu *La jungle*, un roman d'Upton Sinclair, que Theodore Roosevelt a créé une commission d'enquête gouvernementale sur l'alimentation des Américains. Quant à Sinclair, il s'est servi des recettes de son livre pour bâtir une maison de réunion socialiste, après quoi il a écrit une centaine d'au-



LOÏC VENANCE AGENCE FRANCE-PRESSE

Faudra-t-il se méfier des gens qui lisent, qui favorisent et soutiennent la lecture?

tres ouvrages sur la corruption industrielle.

Avec *Mrs. Spring Fragrance*, son recueil de nouvelles illustrant le racisme perpétré envers la population chinoise en Amérique, Edith Maude Eaton a provoqué l'abolition de la Loi d'exclusion des Chinois en 1943.

*L'agent secret* de Joseph Conrad fut la première publication reconnue à exposer les vérités du terrorisme.

La littérature peut se faire violente, provocante, inoubliable, créer l'impact et la controverse, et même si on ne les lit que pour le plaisir, peu de livres ne transforment pas — ne serait-ce qu'un tout petit peu — le point de vue de leurs lecteurs.

## Méfiance!

N'est-ce pas Helen Exley qui a dit: « *Les livres peuvent être dangereux. Les meilleurs d'entre eux devraient porter l'étiquette: "Ce livre pourrait changer votre vie."* »

Oui, je devrais donc me méfier des gens qui lisent, qui favorisent et soutiennent la lecture, des gens qui se mêlent d'essayer d'inspirer les autres, qui cherchent à enflammer l'imagination de leurs congénères ou encore à leur élever l'esprit.

Et si je réussis ma mission, si j'arrive à réduire la popula-

Même si on ne les lit que pour

le plaisir, peu de livres

ne transforment pas le point de vue

de leurs lecteurs

tion à l'état de robots abrutis qui se contentent de faire ce qu'on leur dit sans poser de questions, qui croient tout ce qu'ils entendent à la radio ou à la télévision sans jamais se défendre, ni protester, ni réclamer justice contre les abus, qu'est-ce que j'obtiendrai?

Eh bien, exactement ce que j'aurai voulu: une société sans art, sans musique, sans culture, sans vision, sans futur.

Les Romains l'ont déjà fait, vous savez? Ils avaient réussi à rabaisser la société au point où le sexe et la violence étaient devenus les piliers du « divertissement » de cette culture. Même chose dans l'Allemagne d'Hitler, où le peuple

## R. J. Ellory



Né le 20 juin 1965 à Birmingham, en Angleterre.

Après avoir connu l'orphelinat et la prison, R. J. Ellory devient guitariste dans un groupe de rhythm 'n' blues, avant de se tourner vers la photographie. Après *Seul le silence* (2008), *Vendetta* (2009) et *Les anonymes* (2010), *Les anges de New York* (2012) est son quatrième roman publié en français par les éditions Sonatine.

**Dernier ouvrage paru:** *Les anges de New York*, Sonatine, 2012

vivait dans la peur de dire quoi que ce soit de contraire à la tyrannie au pouvoir. Pareil dans la Russie de Staline.

Oui, j'en suis persuadé, c'est par la lecture qu'il faut commencer. Si j'arrive à tuer le désir de lire, à empêcher l'accès aux livres et à la littérature, alors j'aurai gagné plus de la moitié de la bataille.

Bon, en lisant ceci, vous allez vous dire: « Ce n'est pas la même chose. On n'est pas à Rome, ni en Allemagne, ni en Russie. Nous sommes en Occident, à l'ère moderne. Ça ne se compare pas du tout. »

Vraiment? Depuis avril 2011, on a fermé plus de cent cinquante bibliothèques au Royaume-Uni. Deux cent vingt

et une bibliothèques de plus, ainsi que trente-six bibliobus, sont actuellement menacées. Si cette menace se réalise, nous aurons réduit de 12% le nombre de bibliothèques au Royaume-Uni, c'est-à-dire une sur huit.

## Pénurie

Quant aux librairies indépendantes, un article du *Telegraph* rapportait il y a quelques semaines que leur nombre, toujours au Royaume-Uni, a diminué de moitié depuis 2005, ce qui représente plus de 2000 fermetures au cours des sept dernières années: plus de cent quatre-vingts par an, près de six par

semaine. Six cents villes sont aujourd'hui complètement dépourvues de librairies.

La bibliothèque de Thèbes, considérée comme une des plus grandes du monde antique, portait à son fronton ces quatre mots: « *Trésor des médecines de l'âme.* »

Voilà qui — à mon sens — dit tout.

Raconter des histoires, c'est vieux comme la parole et tout aussi important.

Les histoires qu'on raconte tissent une tradition, un héritage, un legs qui se fraie un chemin vers l'avenir... qui s'efforce de nous indiquer les leçons que nous n'avons pas réussi à tirer de notre expérience.

On raconte des histoires dans l'espoir de ressusciter la magie, à une époque qui l'a presque oubliée.

En tournant les pages d'un livre, on découvre l'histoire, la science, la musique, l'art, l'apprentissage accumulé par l'humanité pensant sur mille ans ou plus, et si nous n'apprenons pas du passé ces leçons pour l'avenir, qui nous les enseignera?

Nous sommes ligotés par les lois et les règlements. Une société existe — en partie — grâce à l'existence des lois et des règlements, mais on peut les voir soit comme des limites à ne pas franchir, soit comme des lignes à déborder. La plupart du temps, toute œuvre ayant la moindre valeur ne s'est accomplie qu'à contre-courant de l'opinion contraire établie. Sans tous ceux qui ont défié la médiocrité et la bienséance ambiantes, nous n'aurions ni électricité ni avions; pas plus de Michel-Ange que de Thomas Edison. Nous n'aurions pas de technologie pour faire face aux problèmes qui existent en ce monde. Je suis profondément convaincu que nous — les êtres humains en tant qu'espèce — disposons des moyens, de l'intelligence et des ressources, tant financières que techniques, nécessaires pour soulager l'humanité de tous les maux qui l'affligent. Si l'esprit des hommes se tournait vers des activités constructives au lieu de concevoir toujours plus de méthodes pour s'entretenir toujours plus vite, nous pourrions guérir le cancer, le sida et éliminer la faim et l'analphabé-

tisme dans le monde, sans compter l'ignorance, le racisme et les préjugés.

Il est indubitable que l'illettrisme est lié à une incapacité de réfléchir, de résoudre les problèmes du quotidien, de communiquer, de travailler, de préserver et de maintenir un mariage, d'élever un enfant. L'illettrisme est à la base des comportements antisociaux et criminels.

## Très simple!

Quand on sait lire, on sait réfléchir, communiquer, résoudre des problèmes, conserver un emploi, accomplir de grandes choses.

Abaisser le niveau culturel

d'une société, c'est la tuer.

Simple comme bonjour.

Alors la prochaine fois que vous entendrez parler de la fermeture d'une bibliothèque, que vous verrez encore un autre libraire indépendant mettre la clef sous la porte, ou quelqu'un vanter les mérites d'une « *structure de prix compétitive* » l'autorisant à vendre des livres à une fraction de ce qu'ils valent, sachez à quoi vous assistez.

Ce que vous voyez, c'est la fin d'une chose inestimable: la faculté de réfléchir, de communiquer, de s'exprimer. La fin de notre capacité à résoudre les problèmes, à protéger notre famille, notre culture, notre société, notre espèce.

Comme l'a si bien dit Kofi Annan: « *L'alphabétisation est le pont qui permet de relier la misère à l'espoir. Elle est un outil nécessaire pour la vie quotidienne dans la société moderne. Elle constitue un rempart contre la pauvreté, la clef de voûte du développement, un complément essentiel aux investissements dans les routes, les barrages, les hôpitaux ou les usines. L'alphabétisation est à la fois le tremplin de la démocratisation et le véhicule de la promotion d'une identité culturelle et nationale. Pour tous et partout, l'alphabétisation, avec l'éducation en général, fait partie des droits fondamentaux de la personne. Enfin, l'alphabétisation ouvre la voie au progrès de l'humanité, elle est le moyen par lequel chaque homme, chaque femme et chaque enfant peut réaliser son plein potentiel.* »

On dit que la plume est plus forte que l'épée.

L'inverse est peut-être également vrai: le jour où nous ne saurons plus nous servir d'une plume, il ne nous restera plus que l'épée.

**Météo Média**

Levier du soleil: 6h53  
Coucher du soleil: 16h25

Canada	Auj.	Demain	Le Monde	Auj.	Demain
Edmonton	Var -1/-4	Sol 1/-7	London	Sol 11/9	Var 9/4
Moncton	Plu 5/2	Var 6/2	Los Angeles	Nua 22/13	Nua 22/15
Saint-Jean	Ave 6/0	Sol 7/0	Mexico	Sol 19/8	Sol 20/9
Toronto	Sol 5/1	Sol 6/1	New York	Sol 8/1	Nua 8/3
Vancouver	Var 9/4	Sol 8/4	Paris	Sol 8/4	Sol 12/5
Winnipeg	Var -4/-11	Sol -5/-11	Tokyo	Sol 15/11	Sol 12/9

Montréal	Ce soir	Demain	Vendredi	Samedi
Aujourd'hui 4	-3	2/-2	4/-1	5/-2
Généralement ensoleillé.	Ciel dégagé.	Passages nuageux.	Passages nuageux.	Passages nuageux.

Québec	Ce soir	Demain	Vendredi	Samedi
Aujourd'hui 4	-8	2/-3	4/-2	4/-3
Généralement ensoleillé.	Ciel dégagé.	Passages nuageux.	Passages nuageux.	Passages nuageux.

Gatineau	Ce soir	Demain	Vendredi	Samedi
Aujourd'hui 4	-3	3/-3	5/-2	5/-2
Généralement ensoleillé.	Passages nuageux.	Passages nuageux.	Passages nuageux.	Passages nuageux.

**Soyez au courant du temps qu'il fera dans 14 jours.**

Consultez la tendance 14 jours.

Stand  
461

LE DEVOIR vous invite à venir  
rencontrer ses artisans

Salon du livre de Montréal 2012 • Du 14 au 19 novembre prochain

# CULTURE

Le Devoir des écrivains



Yvon Deschamps sur scène en 1972

DOCUMENTAIRE

## Yvon Deschamps et sa messe sans dieu

Une série de cinq épisodes sur l'œuvre de l'humoriste impie

JUDY QUINN

Avec René Lévesque et Gaston Miron, Yvon Deschamps serait «une des trois clés qui ouvrent la porte du Québec», déclare l'écrivain Dany Laferrière dans la série documentaire *L'œuvre d'un homme... qu'ossa donne?* réalisée par Patrick Gazé. Deschamps n'est pas seulement «le père des humoristes», comme on l'appelle dans le métier, il est aussi, pour nombre de Québécois et de néo-Québécois, une sorte de visionnaire. Un visionnaire, parce que tellement rivé sur le présent qu'il nous en révèle les failles encore cachées.

Malgré tout, depuis les premiers monologues de Deschamps il y a 40 ans, a-t-on réellement avancé?

Deschamps savait comment nous parler pour qu'on l'écoute. Il n'était peut-être pas aussi drôle que mon père — du moins c'est l'impression que j'en avais enfant quand il passait aux *Beaux Dimanches* —, mais comme tout le monde je riaais religieusement à ses blagues, dans cette messe sans dieu dont nous sortions tous plus légers d'un péché.

Le premier épisode de cette série télé présentée à Canal D le 25 novembre évoque le Deschamps nationaliste. Celui qui allait lâcher à la face du monde: «Nous autres les Cana-

diens français, on n'ait pas les autres pour rien», faisant référence à cette rancœur ancestrale pour l'occupant anglais. Il paraît que ce genre de propos pourrait plus être tenu aujourd'hui. Trop direct, peut-être. Trop politique aussi, Yvon Deschamps, dans une société maintenant peu préoccupée par le fait social. Pourtant, mardi, dans la salle où l'on projetait ce premier épisode, *La fierté d'être québécois*, des rires, parfois timides, fusaient des tables. «Rire ensemble, c'est déjà faire de quoi», affirme Fred Pellerin, cet autre rassembleur lui aussi interviewé.

Le documentaire de Gazé a le mérite d'éviter le culte de la personnalité pour présenter les enjeux propres aux monologues de Deschamps. D'autant plus que le principal intéressé n'a pas accordé d'entrevue; la série repose sur des dizaines d'extraits choisis, reliés par thème. Second mérite: il fait intervenir des artistes et des spécialistes qui poursuivent la réflexion amorcée par l'humoriste. Laferrière et Pellerin, donc, mais aussi l'ex-politicienne et ex-journaliste Hélène Pelletier-Baillargeon. Dans les quatre autres épisodes, on pourra entendre Françoise David sur la question de la libération de la femme, l'essayiste Normand Baillargeon sur celle de la fin du monde, Christian Vanasse des Zapartistes parlera du rôle

de l'homme et un autre humoriste, André Sauvé, analysera le thème du bonheur.

Deschamps est parmi d'autres un initiateur, voilà pourquoi il se prête si bien aux commentaires. A nous, en effet, de poursuivre la réflexion. A nous, surtout, de nous mettre en action. C'est d'ailleurs ce que soulignera Laferrière. Faites de l'argent si vous le voulez, faites des erreurs, mais faites quelque chose! Le boss n'a quand même pas acheté le temps qu'il vous reste! Malgré tout, depuis les premiers monologues de Deschamps il y a 40 ans, a-t-on réellement avancé? Sommes-nous toujours le peuple immobile?

En nous chantant sa fierté d'être québécois, en nous la faisant chanter à sa suite, Deschamps met en lumière une identité floue, car on est «fiers de quoi, au juste»? C'est quoi, être québécois? Parler français dans une mer anglophone? «Moi, parce que je sais compter, est-ce que je suis pour autant comptable?», envoit-il à l'un de ses musiciens au fort accent anglais. «On a le branlant pis y faut l'assumer», ajoute Pellerin. Deschamps, qui avait le don de la formule, disait que nous étions communistes dans le cœur et capitalistes dans la poche.

Des années plus tard, la question du multiculturalisme sera au cœur d'un discours renouvelé sur l'identité québécoise, dans lequel nous ne

sommes plus les victimes d'une majorité. Peut-être encore un peu, mais pas seulement. Nous, ces fils et filles, petits-fils et petites-filles des gars de *shop*, nous représentons pour les nouveaux arrivants les propriétaires aveuglés par leurs droits: ici, on parle français, on se comporte comme de vrais Québécois! Mais c'est quoi, être Québécois... quand on s'appelle Nguyen, Tahiri, ou Quinn? Est-ce que pour l'être on a seulement besoin d'espérer à Montréal la coupe Stanley?

Judy Quinn



Née en 1974 à Québec. Auteure, révisseuse et critique au magazine *Nuit blanche*, Judy

Quinn a publié trois recueils de poésie aux éditions du Noroît: *L'émondé* (2008), *Six heures vingt* (2010) et *Les damnés inflationnistes* (2012); sa poésie lui a valu dernièrement le prix Félix-Antoine-Savard. Elle a aussi fait paraître cet automne un roman aux éditions de l'Hexagone, *Hunter s'est laissé couler*, prix Robert-Cliche 2012. **Dernier ouvrage paru:** *Hunter s'est laissé couler*, l'Hexagone, 2012

## La colère du Chat

Les auteurs de Casterman montrent les dents

SOPHIE VOILLOT

Que les Bidochon fassent la gueule, c'est dans l'ordre des choses. Mais pour faire sortir de leurs gonds Tintin, le Chat, Adèle Blanc-Sec et Nikopol, il faut qu'il y ait péril en la demeure. Iront-ils jusqu'à prendre le large sur les traces de Corto Maltese? C'est ce que laissent entendre les plus grands noms de la bande dessinée, inquiets de leur avenir et de celui de la célèbre maison d'édition Casterman.

Dans une lettre ouverte datée du 13 novembre, Christian Binet, créateur des *Bidochon*, Philippe Geluck (*Le Chat*), Enki Bilal (*Nikopol*), Jacques Tardi (*Adèle Blanc-Sec*) et Frank Margerin (*Lucien*), entre autres, réagissant à la démission de leur patron Louis Delas, déclarent au p.d.g. de Gallimard: «Aujourd'hui, devant le mépris dont les auteurs Casterman font l'objet de votre part, nous avons le triste sentiment d'avoir été instrumentalisés en vue d'un transfert purement capitalistique. Nous n'avons ni l'envie de nous compromettre dans un projet qui ne nous ressemble pas ni l'intention de servir de "vaches à lait" à une quelconque trésorerie. Si par hasard vous avez oublié que sans auteurs, il n'y a pas d'éditeur, nous vous le rappelons aujourd'hui. Et c'est sous d'autres cieux éditoriaux plus amicaux que certains d'entre nous publieront sans doute leurs prochains albums.»

Vendre Tintin?

En plus de plusieurs Grands Prix du Festival d'Angoulême, Fanny Rodwell, la veuve d'Hergé, et les ayants droit d'Hugo Pratt figurent parmi les signataires, ainsi que Régis Loisel, l'auteur de la célèbre série *Magasin général* établi à Montréal.

Rappelons que le 8 novembre dernier, à la suite du rachat en septembre de Flammarion/Casterman par Gallimard, Louis Delas a quitté le poste de directeur qu'il y occupait depuis 12 ans. Ayant repris la direction de l'École des Loisirs, maison de littérature jeunesse créée par son arrière-grand-père, il explique avoir proposé une alliance entre les deux maisons à Antoine Gallimard, qui «n'a pas souhaité donner son accord à cette proposition». En juin, ce dernier déclarait plutôt envisager la vente de Casterman «dans un contexte de crise [...] pour faire face à ses échéances».

Les auteurs de BD déplorent le fait que depuis, rien n'ait été fait pour les rassurer.

Sophie Voillot



Née à Marseille. Traductrice, Sophie Voillot vit maintenant à Montréal. Elle a remporté le Prix

du Gouverneur général (GG) en 2006 avec *Un jardin de papier*, de Thomas Wharton. Finaliste aux GG en 2007 pour *La fin de l'alphabet* de C. S. Richardson, puis en 2008 pour le *Logographe* de Thomas Wharton, elle a aussi traduit *Parfum de poussière* de Rawi Hage, qui a remporté en 2009 le Prix des libraires ainsi que le *Combat* des livres. Sa traduction du second roman de Rawi Hage, *Le cafard*, lui a valu un nouveau GG en 2010. **Dernier ouvrage paru:** *L'enfant du jeudi*, traduction du roman *Far to Go* d'Alison Pick, Boréal, 2012.

## Michel Tremblay et le Dr Julien honorés par l'Assemblée nationale

Le dramaturge Michel Tremblay et le docteur Gilles Julien ont reçu mardi après-midi des mains du président Jacques Chagnon la Médaille d'honneur de l'Assemblée nationale.

Cette distinction récompense «des personnalités de différents horizons, qui par leur carrière, leurs travaux ou leur engagement, méritent la reconnaissance de l'ensemble des membres de l'Assemblée nationale et de la société québécoise».

Michel Tremblay, célèbre auteur des *Belles-sœurs*, a 36 pièces de théâtre, plus de 20 romans et 7 scénarios de films ou de télévision à son actif. Cette médaille de l'Assemblée nationale s'ajoute à plus d'une soixantaine de prix et d'honneurs reçus

au cours de sa carrière. Pour sa part, le Dr Gilles Julien est le fondateur des deux premiers centres de pédiatrie sociale en communauté implantés dans les quartiers Hochelaga-Maisonneuve (1997) et Côte-des-Neiges (2003).

Il a créé en 2007 la Fondation du Dr Julien, qui amasse des fonds pour venir en aide aux enfants vulnérables.

Par ailleurs, 13 personnalités québécoises s'étant distinguées dans les domaines de la culture et de la science ont reçu mardi le Prix du Québec lors d'une cérémonie organisée à l'hôtel du Parlement. Les Prix du Québec en étaient cette année à leur 35<sup>e</sup> édition.

Le Devoir

## À LA TÉLÉ

Nos choix ce soir

DENISE BOMBARDIER FIDÈLE AU POSTE

On la voit souvent sur les plateaux ces jours-ci. Il paraît qu'elle fait partie des six artistes les plus volubiles de la colonie artistique! Avec Martineau, Mongrain, Tessier, Bégin et Gratton... Juste une femme? Ben voyons! *Fidèles au poste!*, TVA, 20 h

AI-JE UNE ÂME SŒUR?

Petite surprise de la saison. J'ouvre la télé, je ne m'attends à rien d'un mercredi, et me voilà éprise. Montage, musique, justesse de l'écriture: j'aime. *Tu m'aimes-tu?*, Radio-Canada, 21 h 30

ICE ROAD TRUCKERS

Je ne sais pas pourquoi, mais les camions qui sont pris sur la route de la glace, en Alaska, ça me fait frémir. C'est une «docutélé-réalité», tsé. Comme quoi tout est possible. A la même chaîne, il y a aussi: *J'ai frôlé la mort*, *Scènes de crime*, *Planète déchaînée*... La fin du monde approche!

*Le convoi de l'extrême*, Canal D, 21 h

Élise Turcotte

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRG	Le Téléjournal 18 h		30 vies	L'Epicurie	Les enfants de la télé / Marie-Lise Pilote, Joe Bocan.		Adam & Eve / Illusions	Tu m'aimes-tu?	Le Téléjournal	22h45 Nouv. sports	23h05 Alors on jase!		
TVA	TVA nouvelles	Le Tricheur / Martin Matte	La poule aux oeufs d'or	Occupation double	Fidèles au poste!		Lance et compte: La déchirure		TVA nouvelles	22h45 Denis Lévesque	23h45 Signé M	0h15 DAREDEVIL	
TQ	Kaboum	Tactik / Le Party de Nicole	Les Appendices	Famille moderne	Voir		Les francs-tireurs / Ron Fournier, Martin Patriguin.		Homeland / L'appât		Génial! / François Léveillé, Marie-Lise Pilote.	La période de questions	
V	Atomes crochus	Un souper presque parfait	Les touristes	Rire et délire	CSI: NY / Tristes clowns		Personne d'intérêt / Fenêtre sur cour		Opération Séduction	Un gars le soir / Ben et Jarrod	Le National	RDI économie	24 heures
RDI	Le National	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Les grands reportages		Le Téléjournal		Commission Charbonneau		La Course	24 heures	
TV5	17h50 Champ...	Journal FR	Science/ fiction	Cliquez	Envoyé spécial		De médecine		On n'est pas que des cobayes		TV5 le journal	23h35 LES FEMMES DE L'O...	
D	Contact animal	Géant	Enchères	Enchères	Planète déchaînée		Le convoi de l'extrême		The Border / Coke en haute mer		J'ai frôlé la mort!		CanalD.com
VIE	ByeMaison	Idées-grandeur	Destination mariage	Debut	Debut sucré		Mamans, gérantes d'estrade		Décore ta vie / Meubles		Mariages sucrés		Destination
MP	Top musique		Buzz	M. Net			Cliptoman		Bienvenue à Jersey Shore		Coup de rock		Gene Simmons
MX	Le rôle ma vie	Starmag	Les années / La guerre froide	Fort Boyard	L'index québécois		Star Wars		Les 100		Stamp de rock		Les années
VRAK TV	Glee / Le prof d'espagnol		Big Bang	Fort Boyard	Grenade?		Dans le trouble		Degrassis		Je t'ai eu!		Hors d'ondes
TF	Les Simpson	Johnny Test	Retour à l'île	La Retenue	6teen		Star Wars		Family Guy		South Park		American Dad
RDS	17h00 Le 5 à 7		Hockey 360°	LNH Hockey	Quebec vs Montréal				L'antichambre		Images/sec.		Jeux extrêmes
HISTORIA	Les grands défis		Tank: Les grands combats		A la recherche de la vérité		NCIS enquêtes / Délivrance		L'Épervier		The Unit: Commando d'élite		Si j'avais char
ARTV	L'Héritage		Un soir seul	Gars, fille	Lire		LE MATOU (1985) avec Monique Spaziani, Jean		Carmet, Serge Dupire.		Contact / Victor-Lévy Beauilleu		Gars, fille
EXPLORA	Le grand rift africain		Casa Nova	Photographe	Planète des hommes / Fleuves		Zanskar, la vallée des larmes		Les 4400		Planète des hommes / Villes		Le rift africain
SERIES+	L.A.: Enquêtes prioritaires		Sans laisser de trace		Vertige		Zoe Hart		Chase / Narco Partie 1 de 2		Southland / Identités		MI-5
ZÉLÉ	La porte des étoiles		Jobs de bras	Comment.fait	Surnaturel / Les amazones		Baiser fatal / Un monde de Féés		Chuck / Rien qu'un baiser		Les stupéfiants		Comment.fait
C. SAVOIR	Parlons voyage		Mini-Music		Conférences du CORIM		Festival REGARD		Noms de Dieux		Charles Taylor		R. Levesque
EVASION	Loin du monde / Iles Malouines		Vu du ciel Partie 1 de 2		Pékin Express: Le passager mystère / A l'assaut du Pinatubo		STILL WALKING (2008) avec Yoshio Harada, Hiroshi Abe.		Seul contre la nature / Géorgie		La Course Evasion		Les défis du
TFO	Qui vient jouer	Géant	Facteur	Rebut global	360		STILL WALKING (2008) avec Yoshio Harada, Hiroshi Abe.		Parent un jour		DestinationNor'Ouest		
Cinépop	17h50 JE SUIS DINA (2002) Gérard Depardieu.				GARDE A VUE (1981) Lino Ventura.		21h40 AVANT L'AUBE TOUT EST POSSIBLE (1995) Julie Delpy.		INTRUSION (2010) avec Catherine Keener, Clive Owen.		ALICE (1990)		
Secran	17h40 UN ETRANGER DANS...		19h15 ET SOUDAIN, TOUT LE M...		MONDE ME MANQUE (2011)		STREETDANCE 2 (V.F.) (2011)		Faites entrer l'accusé / Pierre Chanal: L'énigme Mourmelon		Mémoire P		Tarbosaurus
Planète	Continent	Continent	Planète Bac		La quête fanatique		Au cœur de la douane		Mémoire P		Mise à jour		Mémoire P
VOX	Mémoire P	Mise à jour	Premières	S'en fout	Période libre		Au tour de l'histoire		Mémoire P		Période libre		Coronation St.
CBC	17h00 News	Lang&O'Leary	George S.	Coronation St.	Dragons' Den		Titanic: Blood and Steel		CBC News: The National		CBC News: LN	George S.	Coronation St.
CTV (Mont.)	CTV News	Arrow / Legacies			The X Factor / Top Finalists Perform		Go On		CSI: Crime Scene Investigation		CTV National	CTV News	0h05 Daily Sh.
GBL	Evening News	Global National	E.T. Canada	Ent. Tonight	Survivor / Little Miss Perfect		Guys vs Kids		Chicago Fire / Rear View Mirror		CTV News Final	E.T. Canada	The Talk
TK	Wild Kratts	Heads Up / Do Killer Whales Really Kill?			The Agenda With Steve Paikin		Hitler's Children		22h05 Rebecca's Wild Farm		The Agenda With Steve Paikin	Children	Children
ABC	ABC 22 News	World News	ABC 22 News	TMZ	The Middle		The Neighbors		Nashville		ABC 22 News	ABC 22 News	Jimmy Kimmel
CBS	Channel 3 News		Evening News	Ent. Tonight	Survivor / Little Miss Perfect		Criminal Minds / The Fallen		CSI: Crime Scene Investigation		3 News	23h35 David Letterman	
NBC	News	NBC News	Jeopardy!	Wheel Fortune	Whitney		Law & Order: S.V.U.		Chicago Fire / Rear View Mirror		News	23h35 Tonight Show J. Leno	
FOX	Two and Half	Two and Half	The Big Bang	The Big Bang	The X Factor / Top Finalists Perform		Nova / Ultimate Mars Challenge		News at 10:30 / News at 10:30		The Office	Met-Mother	Family Guy
PBS (33)	PBS NewsHour		Curiosity Quest	Science	Nature		Nova / Ultimate Mars Challenge		Nova scienceNOW		Business	Charlie Rose	Charlie Rose
PBS (57)	News America	Business	PBS NewsHour		Nature		Nova / Ultimate Mars Challenge		Nova scienceNOW		BBC News	Charlie Rose	Charlie Rose
CTV (Com.)	CTV News	Arrow / Legacies			The X Factor / Top Finalists Perform		A DIFFERENT LOYALTY (2004)		Sharon Stone		CTV National	CTV News	0h05 Daily Sh.
BRAVO	Criminal Minds	Flashpoint / No Promises			The Mentalist / Bloodshot		MythBusters / Square Wheels		MythBusters		Flashpoint / No Promises		Criminal Minds
DISCOVERY	Cash Cab	How It's Made	Daily Planet		Curiosity: The Devil's Triangle		Ice Road Truckers		Ice Pilots NWT / Shut Down		Bering Sea Gold: Under the Ice		Curiosity Devil
HISTORY	American Pickers		Pawn Stars		Restoration		Rookie Blue / Every Man		Royal Pains		Pawnathon Canada		Nostradamus
SHOWCASE	Hawaii Five-0 / Kupale		THE BUILDING (2009) Adrian Holmes.						Royal Pains		NCIS / Once a Hero		Hawaii Five-0
TSN	SportsCentre		That's Hockey		Hockey Classics - 2002 Winter Olympic Gold Medal Final				SportsCentre		NBA Basketball / Heat de Miami c. Clippers de Los Angeles (D)		
11/14	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

## CULTURE

Le Devoir des écrivains

## LES COLOCS ONT 20 ANS



FRANÇOIS PESANT LE DEVOIR

Vingt ans déjà depuis la parution du premier album des Colocs. Pour souligner cet anniversaire, d'anciens membres du groupe lancent la tournée *Danser la misère*, qui les mènera en 2013 aux quatre coins du Québec. Plusieurs artistes seront de la partie, dont Mara Tremblay, Martin Léon, Loco Locass, Marc Déry, Daniel Boucher et Stéphane Archambault. Sur notre photo : Mike Sawatzky, le guitariste des Colocs. Des participants à Cégep en spectacle seront aussi conviés à ce grand pow-wow. La tournée sera inaugurée le 31 décembre au théâtre National.

## La La La Human Steps honorée pour Nouvelle création

La compagnie de danse mont-réalaise La La La Human Steps est devenue mardi soir la première lauréate du prix du Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ), qui récompense la meilleure tournée internationale, pour *Nouvelle création*. Ce premier prix du CALQ a été remis lors de la soirée d'ouverture de l'édition 2012 de la Conférence internationale des arts de la scène (CINARS) et est assorti d'une bourse de 10000\$. *Nouvelle création* a mené la compagnie de danse contemporaine dans neuf pays européens et attiré 35000 spectateurs du 8 juillet au 11 décembre 2011. Lors de l'attribution du prix, le p.-d.g. du CALQ a salué le «talent incontestable» du chorégraphe, directeur artistique et fondateur de La La La Human Steps, Édouard Lock.

Le Devoir

## Ted Kotcheff au Centre Phi

Ce mercredi à 19h30, le Centre PHI accueille le réalisateur canadien Ted Kotcheff qui rencontrera le public. Rappelez-vous qu'il avait porté à l'écran *L'apprentissage de Duddy Kravitz* de Mordecai Richler avec Richard Dreyfus et Micheline Lanctôt. On lui doit aussi *Uncommon Valor* avec Gene Hackman sur la guerre au Vietnam ainsi que le premier Rambo, *First Blood*. Kotcheff accompagne ici son très impressionnant *Wake in Fright* (en compétition à Cannes en 1971) dans sa version restaurée. Longtemps il avait été jugé disparu, mais des négatifs ont refait surface en 2004. Le film, traversée des enfers d'un tendre blondinet (Gary Bond) dans une Australie aux allures de Far West, est puissant,

souvent effrayant. Un sommet: le massacre de kangourous par une bande de brutes avinées. Les bêtes ont été vraiment tuées par des chasseurs. Leurs postures d'agonie ne s'inventent pas. Le film préfigure un peu *Deliverance* de John Boorman, tourné un an plus tard, avec sa virée dans une Amérique profonde sinistre et inquiétante.

Le Devoir

## John Heward reçoit le prix Paul-Émile-Borduas

Le Musée national des beaux-arts du Québec rend hommage jusqu'au 25 novembre au peintre, sculpteur et musicien John Heward, honoré d'un Prix du Québec, en exposant dans ses aires publiques deux œuvres de l'artiste en plus de diffuser en boucle, au 1<sup>er</sup> étage, le documentaire de Sylvia Safdie, *John Heward: un portrait*. Le prix Paul-Émile-Borduas couronne l'ensemble de l'œuvre d'un artiste dans les domaines des arts visuels, des métiers d'art, de l'architecture et du design.

Le Devoir

## Le public couronne Omblin à Cinemania

C'est *Omblin* de Stéphane Cazes qui a remporté le tout nouveau prix du public TFO au meilleur premier long-métrage à Cinemania. Ce festival de films francophones s'est clôturé dimanche à l'Impérial avec la projection de *L'homme qui rit* de Jean-Pierre Améris, adapté de l'œuvre de Victor Hugo, donnant la vedette à Gérard Depardieu, Marc-André Grondin, Christa Theret et Emmanuelle Seigner. 46 films, dont 36 premières québécoises, étaient au menu de Cinemania cette année.

Le Devoir

## Écrire l'Histoire avec ses yeux

Les œuvres des Mexicains Frida Kahlo et Diego Rivera exposées ensemble à Toronto

ÉLISE TURCOTTE à Toronto

Rivera et Kahlo. Le muraliste qui a peint l'histoire du Mexique dans la marche de personnages aussi humbles que fulgurants, et la peintre, fille de la révolution, qui a enluminé la souffrance, la ville, le pays, et l'espoir. Entre les deux, un ruban coloré avec un message écrit à la main: «Viva la vida». Ou, comme dans un tableau de Frida: «Arbre de l'espérance, sois solide».

C'est un chemin de pétales de fleurs — comme pour une cérémonie du jour des Morts — que nous ont tracé conjointement l'Art Gallery of Ontario à Toronto et le High Museum of Art d'Atlanta. Un chemin que l'on parcourt avec une grande émotion.

Emotion, d'abord parce que rarement avons-nous l'occasion de voir tant de tableaux de Frida Kahlo: près d'un quart de ses œuvres sont offertes à notre regard. Emotion aussi, parce que voir le travail de Diego Rivera, accolé ainsi à celui de sa compagne, nous montre à quel point les deux étaient impliqués dans la fondation d'une culture postévolutionnaire.

Enfin, les photographies d'eux exposées à la fin du parcours nous dévoilent un aspect saisissant de leur personnalité. Diego le timide, le géant, le crapaud. Et surtout Frida, le colibri, le cerf indépendant et blessé, travaillant toujours la forme de l'autoportrait, même devant la caméra.

L'exposition est construite autour de cette foi qu'ils avaient dans le pouvoir transformateur de l'art et de la politique. Si on présente ici surtout les travaux de chevalet de Rivera, c'est par certains des éléments picturaux de ses murales que l'on peut déceler la force de ce qui le liait à Frida: elle y apparaît souvent comme personnage, elle aimait comme lui la beauté de la terre et des couleurs du Mexique, elle se servait de détails inspirés de l'iconographie précolombienne. Mais alors que Rivera est toujours resté assez près de ses influences européennes, Kahlo était fortement inspirée par l'art populaire, recréant la forme d'ex-voto dans plusieurs tableaux, par exemple, et reconnaissant dans son identité métissée la source profonde de son langage.

## Être regardée

C'est une chose que l'exposition réussit à mettre en relief. Paradoxalement, en confrontant son univers avec celui de Rivera. Quand on a déjà plongé



ART GALLERY OF ONTARIO

Autorretrato con pelo cortado (autoportrait avec cheveux courts), Frida Kahlo (1940)

dans l'univers de Kahlo, par la connaissance de son personnage, par les films, par les livres, on a l'intuition que quelque chose se passe de plus, qui va bien au-delà de la «frivolité» dont plusieurs sont atteints. Se retrouver devant plus d'une dizaine de ses autoportraits les plus connus, être regardée par eux, confirme la puissance et l'originalité de cette artiste. Frida Kahlo a travaillé la plupart de ses œuvres en petits formats, mais le voir de près fait comprendre la force qui se dégage de l'interprétation toute personnelle qu'elle fait de sa passion pour la peinture votive. *Autoportrait avec cheveux courts*, par exemple, ou celle intitulée *L'hôpital Henry Ford*, sont travaillées comme des miniatures. S'en dégage une résonance impossible à décrire. Tout y semble à la fois animé et figé, et son visage est toujours peint comme une sorte de masque. Les détails qui signent la particularité de son monde se détachent: symboles, animaux, fleurs, cheveux se transformant en couronnes, veines, épines et plantes. On perçoit à quel point elle était enracinée dans sa réalité, pourqu'elle refusait de s'enfermer

dans l'étiquette surréaliste dont l'avait recouvert André Breton. «Le problème avec el señor Breton, disait-elle, c'est qu'il se prend très au sérieux!» Cette façon de parler dénote une indépendance d'esprit et un humour, noir, emblématique de cet *alegría* qui la caractérisait, trait important de la culture mexicaine.

Le travail d'autoportraitiste de Frida relève en effet plus du réalisme magique que du surréalisme pur et dur. J'ai eu la chance de voir la très belle exposition *Au pays des merveilles* à Québec, et le point de vue offert par cette rétrospective m'a permis de saisir la portée du travail des femmes artistes à une époque encore dominée par la culture patriarcale. Le recours à l'autoportrait y est présenté comme une façon de résister au genre épique, entre autres, une façon de reconstruire leur identité en composant un récit pictural brisant les frontières, quelles qu'elles soient. On sait que Frida Kahlo en a fait plus d'une cinquantaine au cours de sa vie. Sa force est d'avoir su convoquer tout

un univers à travers des fragments d'elle-même, des miettes colorées de son corps vécu comme un champ de bataille. Cette fragmentation devient celle du monde dans lequel nous vivons. Rarement ai-je pu sentir avec une telle acuité la souffrance, non seulement la sienne, mais celle de ceux pour qui elle peignait.

Pour cette artiste qui a fait de son corps une sorte de manifeste, être photographiée était en continuité avec son art. C'est aussi ce qui ressort des nombreuses photographies qui complètent l'expo. La série au miroir de Lola Alvarez Bravo, où l'on peut reconnaître les motifs repris dans ses tableaux: chiens Itzcuintli, dédoublement, costumes tehuana, bijoux. Et les merveilleuses photographies de Nickolas Muray, où l'on perçoit qu'ici, encore une fois, tout est mis en scène pour écrire l'histoire de sa vie dans l'Histoire du Mexique. Pour écrire avec ses yeux.

Si le titre de l'exposition nous mène sur la piste de l'action politique et de la passion, j'en sors avec la conviction que l'œuvre de Frida Kahlo ne se laissera jamais réduire à une seule version de la réalité. Résistance: c'est le mot qui m'habite quand je pense maintenant à celle qui a toute sa vie revêtu le costume de sa propre mort.

FRIDA &amp; DIEGO PASSION, POLITICS AND PAINTINGS À l'Art Gallery of Ontario, jusqu'au 20 janvier.

## Élise Turcotte

Née à Sorel en 1957. Élise Turcotte a écrit de nombreux recueils de poèmes, ainsi que

des romans, des récits et plusieurs livres pour la jeunesse, dont le journal poétique *Rose derrière le rideau de la folie*, qui a remporté le prix du Gouverneur général en 2011. Lauréat de la bourse de carrière du Conseil des arts et des lettres du Québec, son plus récent roman, *Guyana*, a remporté le Grand Prix du livre de la Ville de Montréal en 2011.

Dernier ouvrage paru: *Guyana*, Leméac, 2011

## FORTIER DANSE-CRÉATION VERTIGES

14, 15, 16 NOVEMBRE / 20 H



CHORÉGRAPHE | PAUL-ANDRÉ FORTIER  
INTERPRÈTES | PAUL-ANDRÉ FORTIER (DANSE)  
ET MALCOLM GOLDSTEIN (VIOLON)  
ASSISTANTE DU CHORÉGRAPHE ET RÉPÉTITRICE | GINELLE CHAGNON  
CONCEPTION DES ÉCLAIRAGES  
ET DE L'INSTALLATION LUMIÈRE | JOHN MUNRO  
MUSIQUE | MALCOLM GOLDSTEIN  
COSTUMES | DENIS LAVOIE

AGORA DE LA DANSE

BILLETTERIE / 514 525.1500  
840, RUE CHERRIER MONTRÉAL  
WWW.AGORADANSE.COM

PHOTO © GINELLE CHAGNON

## Musique en tête

18 NOVEMBRE

*Musica Orbium*, Patrick Wedd, directeur  
*I Medici di McGill* et *Concerto Della Donna*,  
Iwan Edwards, directeur

**Hodie** (R. Vaughan Williams) et œuvres de  
Vaughan Williams, Jonathan Dove, Marie-Claude Saindon  
Dimanche, 18 novembre 2012, à 19h30  
Église Notre-Dame de Lourdes

4949, rue de Verdun, Verdun (métro Verdun)  
Billets : 30 \$ / 20 \$ (aînés, étudiants et sans-emploi)  
en vente à l'entrée et à [www.musicaorbium.org](http://www.musicaorbium.org)  
Renseignements : (514) 243-1303

18 NOVEMBRE

## Récital de piano

Musique pour un après-midi d'automne



Sonia Wheaton Dudley

Oeuvres de Bach, Britten, Medtner et Rachmaninov

Dimanche 18 novembre 2012, 15h

Salle de récital - Conservatoire de musique de Montréal  
4750, av. Henri-Julien, Montréal, Qc

Billets : 20\$ adulte / 12\$ étudiant Billetterie du Conservatoire  
(Aucun achat ou réservation par téléphone)  
Réseau Admission (1-855-790-1245 ou [www.admission.com](http://www.admission.com))

Pour annoncer dans ce calendrier, communiquez avec  
Isabelle Sanchez au 514.985.3454 ou [isanchez@ledevoir.com](mailto:isanchez@ledevoir.com)

olivieri

Librairie &amp; Bistro

Le petit salon  
Causerie x 3Samedi 17 novembre  
Dimanche 18 novembreEntrée libre !  
Réservation obligatoireLibrairie : 514 739-3639  
Bistro : 514 739-3303  
5219, Côte-des-Neiges  
Métro Côte-des-NeigesSAMEDI 15 H 30  
Martin Winckler  
En souvenir d'André  
P.O.L.SAMEDI 19 H  
Laurent Gaudé  
Pour seul cortège  
Leméac / Actes SudDIMANCHE 15 H 30  
Aurélien Bellanger  
La théorie de l'information  
Gallimard



# CULTURE



Le Devoir des écrivains

## La vie après les prix

Les Prix littéraires du Gouverneur général sont l'occasion de réfléchir au rôle de l'écrivain dans la société

GEORGES LEROUX

Les noms des lauréates et lauréats des Prix littéraires du Gouverneur général pour 2012 ont été dévoilés mardi à Montréal. Décernés chaque année dans sept catégories, et attribués à des auteurs de langue française et de langue anglaise, ces 14 prix sont les plus prestigieux au Canada.

Or, un des aspects les plus intéressants des prix littéraires est leur rôle dans la confirmation de la place des écrivains dans une société de divertissement. Parce que ces prix sont l'objet d'une médiatisation très importante, les écrivains sont contraints (parfois pour leur plus grand plaisir, parfois à leur corps défendant) à des exercices de figures imposées.

Quand les lauréats quittent la scène après l'annonce des GG, une cavalcade d'événements, s'étalant sur plusieurs semaines, commence pour eux. D'abord, les rencontres avec les médias et les séances de signature en librairie. Pour les auteurs du Canada anglais, qui accordent à ces prix une attention incommensurable à ce qui se passe au Québec, c'est une forme de consécration. La télévision se les arrache, les agents littéraires multiplient les entrevues, les dossiers de presse gonflent à



La cuvée 2012 des Prix littéraires du Gouverneur général dévoilée mardi marque une forte présence féminine avec 10 femmes parmi les 14 lauréats.

vue d'œil; pour les Québécois, qui sont ici un peu les parents pauvres de l'exercice, il n'y a pas foule, le téléphone ne sonne pas beaucoup.

Il y a ensuite la rencontre avec le bibliothécaire du Parlement et le lunch avec les députés, qui conduit à l'apothéose

au sens littéral: invités à se rendre à la tribune de la Chambre des communes pour une séance du Parlement, les lauréats sont applaudis par tous les députés, invités à se lever par le premier ministre du Canada, qui se trouve sur le plancher de la Chambre

alors qu'eux occupent l'équivalent d'une loge royale. Regarder le premier ministre

Harper dans les yeux, en pensant aux envois répétés de livres de Yann Martel, cela peut être une expérience inoubliable et un rappel déterminant des responsabilités de l'écrivain au Canada.

La grande cérémonie de remise à Rideau Hall conclure ces célébrations: dans la grande salle de bal, les écrivains entrent en procession, habillés en robes longues et superbes smoking, devant un parterre où résonne la musique des trompettes. Sur le podium, au pied de la magnifique tapisserie amérindienne, qui sera hélas bientôt décrochée pour être remplacée par un portrait de Sa Majesté la reine (après tout, il s'agit de prix royaux), le gouverneur général et son épouse sont assis sur des trônes. En ordre, les écrivains sont appelés par le maître de cérémonie et présentés par leur éditeur. Dans leur mot de remerciement, ils expriment leur reconnaissance à l'égard de tous ceux qui ont soutenu leurs efforts, mais ils disent surtout leur fierté d'être des écrivains.

### Georges Leroux



Né à Montréal en 1945. Georges Leroux est professeur émérite au Département de philosophie de l'Université du Québec à Montréal, où il a enseigné la philosophie grecque de 1969 à 2006. Au cours des dernières années, il s'est intéressé à plusieurs grands dossiers de philosophie publique, en particulier dans le domaine de l'éducation au pluralisme. Son plus récent livre, *Wanderer. Essai sur le Voyage d'hiver de Franz Schubert*, a reçu le Prix du Gouverneur général dans la catégorie Essais. Il est membre de l'Académie des lettres du Québec. Il collabore régulièrement au cahier Livres du *Devoir*.  
**Dernier ouvrage paru:** *Wanderer. Essai sur le Voyage d'hiver de Franz Schubert*, Nota Bene, 2011

### Les grands livres de langue française de 2012, version GG

**Roman:** *Pour sûr* (Boréal), de France Daigle  
**Poésie:** *Un drap, une place* (Triptyque), de Maude Smith Gagnon  
**Essais:** *Comment tuer Shakespeare* (Leméac), de Normand Chaurrette  
**Théâtre:** *Contre le temps* (Leméac), de Geneviève Billette  
**Littérature jeunesse/texte:** *Un été d'amour et de cendres* (Leméac), d'Aline Apostolska  
**Littérature jeunesse/illustration:** *La clé à molette* (La Courte Echelle), d'Elise Gravel

**Traduction: prix remis à Alain Roy** pour *Glenn Gould* (traduction française de *Glenn Gould* de Mark Kingwell, Boréal)

Parmi les lauréats en langue anglaise, notons la présence de Nigel Spencer, qui remporte le prix pour la troisième fois — et toujours pour sa traduction d'un roman de Marie-Claire Blais —, et de la Montréalaise Isabelle Arsenault, pour son livre illustré pour enfants (*Virginia Wolf*, University of Toronto Press).

## PRIX LITTÉRAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL 2012

France Daigle signera aujourd'hui au Salon du livre de Montréal Stand Boréal, n° 433 de 19 h à 20 h

**France DAIGLE POUR SÛR**  
Roman

«L'auteure [...] a mis dix ans à construire *Pour sûr*, cet inclassable et fascinant roman où le chiac est à l'honneur.»  
**Marie-Claude Fortin, La Presse**

«C'est libérateur. C'est une œuvre titanesque, une œuvre folle. Elle réussit encore une fois à merveille à coucher le chiac sur papier.»  
**Anne-Marie Parenteau Radio-Canada, Le Réveil**

**Boréal**  
www.editionsboreal.qc.ca

Roman • 752 pages • 34,95 \$  
PDF et ePub : 25,99 \$

© Dolores Breaux

## Fenêtre française sur le livre québécois

1500 titres de la littérature québécoise seront disponibles en France en version numérique

SOPHIE BIENVENU

Lorsqu'il s'agit de littérature québécoise, il suffit de traverser un minuscule océan, et c'est le désert: il n'est pas plus aisé de trouver un roman québécois à Lyon que ça ne l'est à Kuujuaq. Cet aria prendra fin le 25 novembre, quand 1500 titres de littérature québécoise seront disponibles en France en version numérique. L'entente, conclue par Volumen (Paris) et Diffusion Dimedia (Montréal) et qui concerne une quinzaine d'éditeurs, dont Boréal, Le Quartanier, Septentrion et Alto, devrait accomplir la considérable tâche d'améliorer la distribution du livre québécois en Europe. Les œuvres seront en vente à la FNAC, sur Amazon ou sur les sites de librairies indépendantes.

À l'instar de son papa l'Internet, toute la beauté et la force du livre numérique résident dans sa capacité à rejoindre le moindre adepte pointilleux niché dans sa contrée éloignée, du plus grand curieux au plus petit érudit.

« Cette entente règlera les problèmes de disponibilité des stocks et de présence commerciale auprès des libraires auxquels font face les auteurs québécois, explique Pascal Assathiany, président fondateur de Dimedia. Mais chaque éditeur devra évidemment continuer de faire son travail de promotion pour convaincre le public. »

Le marché du livre numérique n'est pourtant pas très développé outre-Atlantique. Si l'on se fie à MOTif, observatoire du livre et de l'écrit en Île-de-France, il ne représente que 56,8 millions d'euros (environ 72 millions \$CAN) de chiffre d'affaires. Cela pourrait sembler énorme aux yeux d'un auteur québécois obligé de se nourrir de pâtes au beurre-pas-de-beurre s'il décide de faire de son art une profession, mais à l'échelle française, il se résume, selon *Le Figaro*, à un maigre 1% des ventes totales de livres. Nous pouvons donc affirmer fièrement qu'au Québec, le marché du livre numérique est au moins quatre fois plus développé que chez nos cousins. Une belle réalisation à relativiser: mon éditrice m'a déjà annoncé, extatique, que mes « ventes marchaient fort en numérique » avant de me livrer, essouffée d'émotion, un nombre ridicule qui était presque un chiffre.

S'ils étaient jusqu'ici freinés par la complexité du processus d'achat, le manque de choix de titres, le prix trop élevé ou la frigidité de l'expérience digitale, 10% des adultes québécois ont, en 2012, téléchargé un livre numérique, selon



JOEL SAGET AGENCE FRANCE-PRESSE

Le livre numérique a la capacité de rejoindre le moindre adepte niché dans sa contrée éloignée.

une étude récente du CEFRIO. Un chiffre en constante augmentation. La jeune garde montrant la voie, la plupart des éditeurs s'accordent aujourd'hui pour proposer une solution de remplacement au papier dans un maximum de titres de leur catalogue. Les utilisateurs se familiarisent de plus en plus avec une technologie qui ne cesse de s'améliorer. Ils paient d'ailleurs de 25 à 40% moins cher leurs livres dématérialisés, qui occasionnent toutefois presque autant de coûts de production aux éditeurs que leurs homologues traditionnels, rappelle Pascal Assathiany.

Les derniers vrais freins à l'avènement du livre nouveau restent donc ces sens qui nous permettent d'entretenir, depuis des centaines d'années, en cornant des pages, en caressant une reliure, en reniflant l'encre fraîchement imprimée... une relation presque amoureuse avec nos vieux bouquins. Voilà. Je suis officiellement vieille.

### Sophie Bienvenu



Née en Belgique le 13 juin 1980 (mais elle n'est pas Belge). Entre beaucoup d'autres choses, Sophie Bienvenu écrit des livres: *Lucie le chien*, paru en 2006, et (*K*), publié en 2009. En attendant, sans grande conviction, que son dernier roman, *Et au pire, on se mariera*, soit adapté à Hollywood, elle cherche, à temps perdu, un remède à la bêtise humaine.  
**Dernier ouvrage paru:** *Et au pire, on se mariera*, La Mèche, 2011